

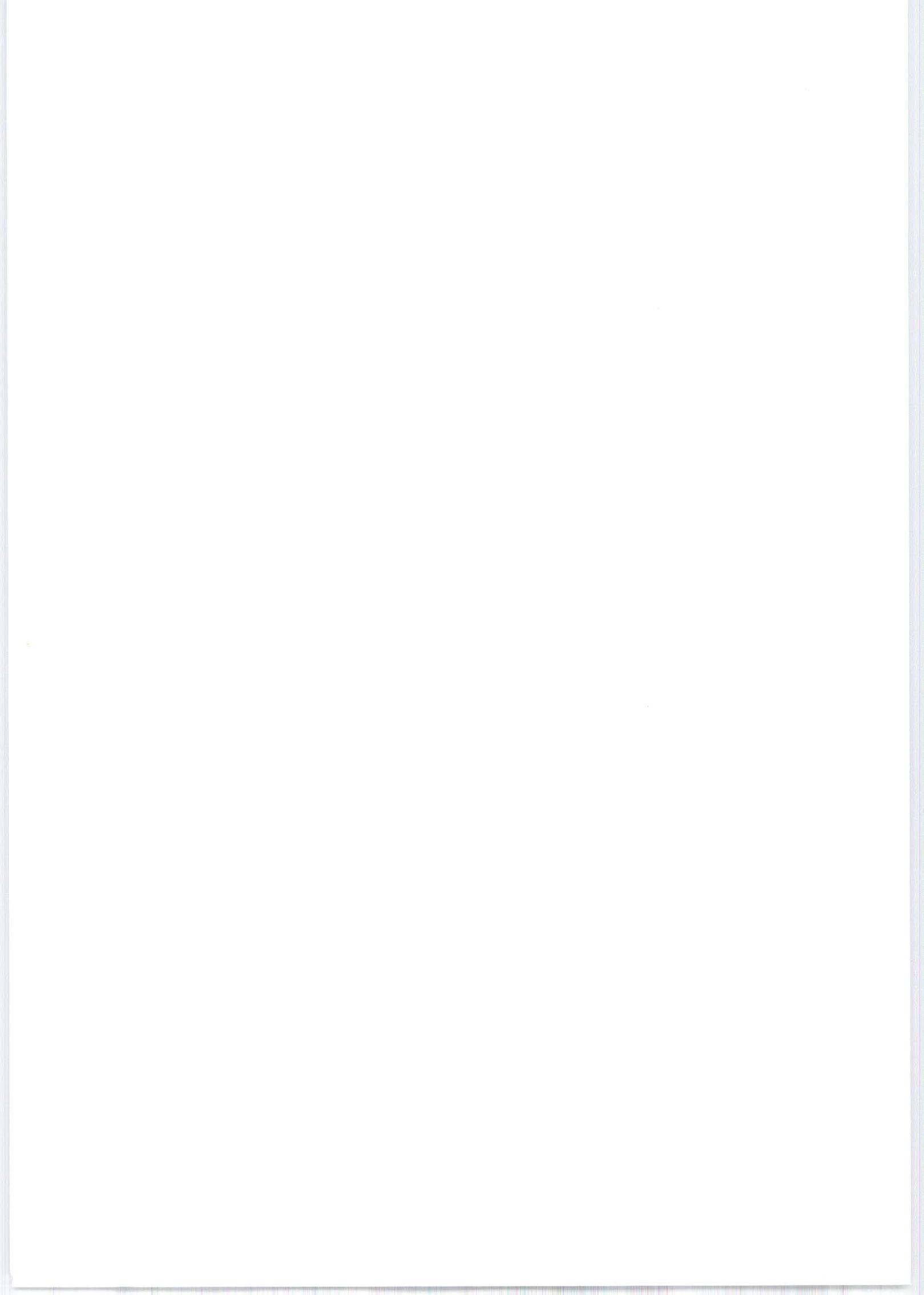
THE  
SENATE OF PAKISTAN  
DEBATES

OFFICIAL REPORT

<sup>1st</sup> Saturday November 30, 1970

CONTENTS

	PAGES
Starred Questions and Answers ... ..	297
Adjournment Motion <i>Re</i> : Publication of material against Pakistan in 'Alfazal' <i>referred</i> ... ..	305
Adjournment Motion <i>Re</i> : Supply of latest torture instruments to provincial Police <i>Ruled out</i> ... ..	307
Adjournment Motion <i>Re</i> : Large scale arrests of NAP leaders and workers <i>Ruled out</i> ... ..	314
The Associated Cement (Vesting) Bill, 1974 — <i>Adopted</i> ... ..	316



SENATE DEBATES  
SENATE OF PAKISTAN

Saturday, November 30, 1974.

The Senate of Pakistan met in the Senate Chamber, (State Bank Building), Islamabad, at ten of the clock in the morning, Mr. Chairman (Mr. Habibullah Khan) in the Chair.

(Recitation from the Holy Quran).

STARRED QUESTIONS AND ANSWERS

Mr. Chairman : Yes, now we take up questions Question No. 30.

ATTOCK 'CONVICTED OFFICERS' PRISON CLASS

10. **Khawaja Mohammad Safdar** : Will the Minister for Defence be pleased to state :

(a) whether it is a fact that all the Army Officers convicted by the Attock General Court Martial were treated as 'C' Class prisoners for some time;

(b) whether it is a fact that after two and a half months, the officers mentioned in (a) above were placed in Class 'A';

(c) the reasons for not treating these officers according to Army Regulation (Instruction No. 283, 284 & 285); and

(d) whether it is a fact that the P.A. F. officers convicted by the Peshawar General Court Martial were placed in Class 'A' from the very first day of their sentence

**Mr. Aziz Ahmad** : (Read out by Malik Mohammad Akhtar) (a) Army Officers convicted by Attock General Court Martial were given Class 'B' by the Army authorities.

(b) Yes.

(c) Question does not arise. They were treated according to the Army Regulations (Instructions) No. 285.

(d) Yes.

خواجہ محمد صفدر : جناب والا ! میں محترم وزیر مملکت صاحب کی توجہ اپنے سوال کے حصہ "a" کی طرف دلاتا ہوں اور پھر ان کے جواب "a" کی طرف دلاتا ہوں۔ میں نے یہ پوچھا ہے کہ کیا Army officers ابتداً سی کلاس میں رکھے گئے تھے اس کا جواب انہوں نے نہیں دیا۔ وہ نہ دیں لیکن یہ کہہ دیں کہ جواب دینا نہیں چاہتے۔ یہ اور بات ہوگی۔ لیکن انہوں نے جو جواب دیا ہے وہ ممکن نہیں۔ مجھے معلوم ہے کہ بعد میں حکومت نے ان افسروں کو سی اور اے کلاس بھی دی ہے لیکن میں نے پوچھا ہے کہ کیا ابتداً وہ سی کلاس میں رکھے گئے تھے؟

Mr. Chairman : You just read this part (a) of the answer to find out whether the answer to part (a) of your question is correct or not. Your complaint is that they have not answered your part (a) of the question.

**Khawaja Mohammad Safdar :** Yes, Sir.

**Mr. Chairman :** Part (a) of your question has not been properly answered. You read part (a).

**Khawaja Mohammad Safdar :**— I read :-

“(a) whether it is a fact that all the Army Officers convicted by the Attock General Court Martial were treated as ‘C’ Class prisoners for some time?”

**Mr. Chairman :** The answer is ?

**Khawaja Mohammad Safdar :** The answer is that :-

“(a) Army Officers convicted by Attock General Court Martial were given Class ‘B’ by the Army authorities.”

**Malik Mohammad Akhtar :** Sir, I would explain. This answer relates to Defence Department and they were allotted Class ‘B’ under the Army authorities regulations. If they were not given this or the instructions were not implemented by the Provincial authorities, we can seek further clarification. But they were given ‘B’ Class by the Army authorities.

**Mr. Chairman :** This is not the question. His complaint is that he had asked whether initially, in the beginning they were given ‘B’ Class or ‘C’ Class the moment they were convicted.

**Malik Mohammad Akhtar :** They were given ‘B’ Class by Army authorities.

**Mr. Chairman :** From the very beginning?

**Malik Mohammad Akhtar :** From the very beginning and what happened in the provincial jails for .....

**Mr. Chairman :** No. That is a separate question.

Your stand is that they had been given Class ‘B’ from the very beginning by Army authorities.

**Malik Mohammad Akhtar :** I will read it, Sir. Army Officers convicted by Attock General Court Martial were given Class ‘B’ by the Army authorities.

**Mr. Chairman :** He still sticks to his answer. This means that they had been given Class ‘B’ from the beginning.

**Khawaja Mohammad Safdar :** Sir, the Honourable Minister is not sure whether these Army Officers were treated as better class prisoners by the jail authorities. This is what I understand from his answer. He doesn’t know, he wants further clarifications from the concerned officers, concerned quarters whether they were initially treated as ‘C’ Class in spite of the fact that the Army Officers were given ‘B’ Class by the Army authorities and this is what he has stated, Sir.

**Malik Mohammad Akhtar :** Sir, I am responsible to answer in respect of the responsibility of the Defence Department and I again say so that they were given ‘B’ Class. Now, what happened subsequently after a day or so or after 10 days and whether somebody treated them not in accordance with the instructions is the matter of the provincial authorities, and I consider that may not be raised over here.

**Mr. Chairman :** Now, it is clear so far as Army authorities are concerned they have given them Class ‘B’. Whether actually these orders or decisions were complied with is not proved.

خواجہ محمد صفدر : بالکل ٹھیک ہے ، جناب والا ! میں عرض کرتا ہوں کہ اگر یہ ثابت ہو جائے ؟

جناب چیرمین : یہ تو hypothetical ہو جائے گا -

خواجہ محمد صفدر : جناب والا ! میں عرض کرتا ہوں کہ hypothetical نہیں ہوگا -

جناب چیرمین : ہاں بتائیں -

خواجہ محمد صفدر : جناب والا ! سیری اطلاع کے مطابق آرمی انسپران کو "سی" کلاس میں رکھا گیا ہے - اگر آرمی اتھارٹی کے احکام کی صوبائی حکومت کے حکام نے خلاف ورزی کی ہو ، تو کچھ وزیر محترم صوبائی حکومت کے حکام کے خلاف کارروائی کریں گے کہ انہوں نے آرمی اتھارٹی کے احکام کی خلاف ورزی کیوں کی ہے ؟

**Mr. Chairman :** This will be hypothetical in its sense unless it is admitted that they had disregarded the Army authorities decision. If this is approved then you can put question what action the Government proposes to take against them. Only then it is all right.

**Khawaja Mohammad Safdar :** In between the lines of the answer given by the honourable Minister one can read that these orders were flouted by the officers concerned.

**Mr. Chairman :** He is a bit handicapped because he is answering your question on behalf of the Minister concerned. In fact, he is not dealing with these portfolios.

خواجہ محمد صفدر : ضمنی سوال ، جناب والا ! میرے سوال کے حصہ (الف) کے جواب میں انہوں نے ارشاد فرمایا ہے کہ آفیسران کو کلاس "بی" دی گئی تھی لیکن میرے سوال کے حصہ (د) کے متعلق انہوں نے ارشاد فرمایا ہے کہ پی اے ایف کے آفیسران کو جنہیں سزائیں دی گئی تھیں ، ان کو اے کلاس دی گئی - تو کیا میں ان سے پوچھ سکتا ہوں کہ آرمی ایکٹ میں کوئی ایس تمیز روا رکھی گئی ہے جس کی بنا پر آرمی آفیسران اور پی اے ایف کے آفیسران سے مختلف طریقوں سے سلوک کیا جاتا ہے -

**Malik Mohammad Akhtar :** Sir, the classification of PAF convicts committed to Civil Jail is governed by the Civil Law viz Prisoners Act 1894, the Jail Manual etc. Convicts can be given 'A' or 'B' class depending on their social status, educational background and habits of life. Convicted officers are therefore to be given 'A' or 'B' class under the law, that is, a separate law for them.

**Khawaja Mohammad Safdar :** Are there separate laws for different categories of the Officers?

**Malik Mohammad Akhtar :** For them.

خواجہ محمد صفدر : کیا آرمی اتھارٹی نے جو احکام جاری کئے ہیں۔ وہ آرمی ریگولیشن انسٹرکشن 283 اے کے خلاف نہیں ہیں؟

**Malik Mohammad Akhtar** : In which part?

**Khawaja Mohammad Safdar** : By reducing them to their substantive rank as well as withholding their allowances and pay.

**Malik Mohammad Akhtar** : I am sorry, Sir. I am clear in my answer, and I again read for the benefit of my learned friend. On arrest, the Army Officers holding Acting/Temporary ranks reverted to their substantive ranks under the Rules. So the Supplementary doesn't arise.

**Mr. J. A. Rahim** : Why should there be this difference in the rules between the Army and the Air Force because rules are obviously different? I find that the answer told has been changed by the Minister himself. He said that the rules are alike. Rules are not alike.

**Mr. Chairman** : Then it is upto you to reply or not to reply?

**Malik Mohammad Akhtar** : I don't think it needs any reply because it is not relevant. I am to give information of existing rules not to explain why the rules are such.

**Mr. Chairman** : It is for the .....

**Malik Mohammad Akhtar** : I am to give only information, Sir.

He can change, he can bring amending laws.

**Mr. Chairman** : It is a business of the legislature to make laws.

**Mr. Mohammad Akhtar** : He is most competent and I will welcome if he brings such laws :

**Mr. J. A. Rahim** : Sir, my supplementary was a question for information surely. I wanted to know 'Why'. Why there is difference between the two laws?

**Mr. Chairman** : His reply obviously was that he doesn't know why there is difference between the two laws because the two laws have been enacted by the legislature concerned.

خواجہ محمد صفدر : محترم وزیر مملکت صاحب نے ارشاد فرمایا ہے کہ مجرموں کو ان کے مرتبہ کے مطابق "بی یا اے" کلاس دی جانی ہے۔۔۔

**Malik Mohammad Akhtar** : For P. A. F.

خواجہ محمد صفدر : — تو پھر کیا میں پوچھ سکتا ہوں کہ فوج کے افسروں کو سزائے قید ملنے کے بعد کس معیار پر اے۔ یا بی کلاس دی جاتی ہے؟

**Malik Mohammad Akhtar** : Sir, I need a fresh notice for that.

خواجہ محمد صفدر : کیا وزیر مملکت کی خدمت میں گزارش کر سکتا ہوں کہ آرمی آفیسران کو ان کے سابقہ status کا لحاظ رکھتے ہوئے "اے" کلاس میں رکھا جائے۔

**Malik Mohammad Akhtar :** This is a request, we can communicate it to the Defence Department.

**Mr. Chairman :** Question No. 31.

**Khawaja Mohammad Safdar :** Question No. 31'

ATTOCK CONVICTED OFFICERS' DEMOTIONS

**31. Khawaja Mohammad Safdar :** Will the Minister for Defence be pleased to state:

(a) whether it is a fact that army officers arrested in connection with the Attock Conspiracy Case were reduced in rank during trial and they also suffered loss in their pay;

(b) whether it is a fact that the officers mentioned in (a) above were paid only subsistence allowance during trial;

(c) if answers to (a) and (b) above be in the affirmative, whether the orders reducing these officers to their substantive ranks and with-holding their pay and allowances did not contravene the law as laid down in this respect in Army Regulations (Instructions) 266-A; and

(d) whether it is a fact that the P. A. F. officers on trial in the Peshawar Conspiracy Case were neither reduced in rank nor did they suffer any loss of pay or allowances during their trial; if so, the reasons for the different treatment meted out to the army officers?

**Mr. Aziz Ahmed (Read out by Malik Mohammad Akhtar) :** (a) On arrest, the Army Officers holding Acting/Temporary ranks reverted to their substantive ranks under the Rules. They also suffered loss in their pay.

(b) Their pay and allowances were reduced during trial by the competent authority under the Army Act.

(c) No.

(d) Unlike the Army Officers, the P. A. F. officers under trial, were all holding substantive ranks. They were, therefore, not reduced to any lower rank. As regard their pay and allowances, 50% thereof was withheld from them during the period of trial.

**Mr. Chairman :** Question No. 32.

PARTICULARS OF ATTOCK CONVICTED OFFICERS

**32. Khawaja Mohammad Safdar :** Will the Minister for Defence be pleased to state :

(a) the names of the army officers, with their ranks at the time of their arrest, who have been convicted by Attock General Court Martial ;

(b) the names of their respective home districts ;

(c) the names of the jails where each one of these officers is undergoing sentence of imprisonment; and

(d) whether it is a fact that the P. A. F. Officers convicted by the Peshawar General Court Martial were sent to the jails of their choice?

**Mr. Aziz Ahmed (Read by Malik Mohammad Akhtar) :** (a) & (b) A statement is placed on the table of the House.

(c) It is not in the public interest to divulge the location of the convicts. The position is made known to their next of kin.

(d) Initially they were lodged in the Central Jail, Peshawar. Later they were shifted to other jails as considered desirable for administrative and security

reasons. Both Army and Air Force convicts have been lodged in certain cases in jails of choice of the next of kin of a convict on compassionate grounds wherever it was possible and was admissible under the rules.

*Statement being placed on the table of the House in reply to parts (a) & (b) of question No. 32 for the Senate by Khawaja Mōhammad Safdar, Senator due for answer on 30-11-1974.*

(a) Name of the ex-army officers who were convicted with their ranks at the time of arrest, are as under :—

Army No.	Rank	Name
1. PA-2480	Brig. (Retd) ... ..	F. B. Ali
2. PA-3596	Col. (Retd) ... ..	Abdul Aleem Afridi
3. PA-6910	Captain (Tempy Major) ...	Farooq Adam Khan
4. PA-6324	Captain (Tempy Major) ...	Mohammad Asif Shafi
5. PA-6728	Captain (Tempy Major) ...	Nadir Pervaz Khan
6. PA-6829	Captain (Tempy Major) ...	Iftikhar Adam Khan
7. PA-3798	Lt. Col. (Tempy Brig) ...	Wajid Ali Shah
8. PA-4161	Major (Tempy Lt. Col.) ...	Afzal Mirza
9. PA-4565	Major (Tempy Lt. Col.) ...	Muzaffar Hussain Mirza Hamdani
10. PA-7569	Captain (Tempy Major) ...	Nasrullah Khan
11. PA-11467	Lt. (Tempy Capt) ... ..	Sarwar Mahmood Azhar
12. PA-4853	Major (Tempy Lt. Col.) ...	Mohammad Azam
13. PA-7489	Captain (Tempy Major) ...	Saeed Akhtar Malik
14. PSS-8499	Captain (Tempy Major) ...	Munir Rafiq
15. PSS-9015	Captain (Tempy Major) ...	Ayyaz Ahmed Sipra

(b) Names of home districts of Army officers convicted by Attock General Court Martial are shown against each :—

Army No.	Rank	Name	Home District.
1. PA-2480	Brig. (Retd) ... ..	F. B. Ali	Lahore
2. PA-3596	Col. (Retd) ... ..	Abdul Aleem Afridi	Rawalpindi
3. PA-6910	Captain ... ..	Farooq Adam Khan	Hazara
4. PA-6324	Captain ... ..	Mohammad Asif Shafi	Lahore
5. PA-6728	Captain ... ..	Nadir Pervaz Khan	Lyallpur
6. PA-6829	Captain ... ..	Iftikhar Adam Khan	Hazara
7. PA-3798	Lt. Col. ... ..	Wajid Ali Shah	Campbellpur
9. PA-4161	Major ... ..	Afzal Mirza	Jhelum
10. PA-4565	Major ... ..	Muzaffar Hussain Mirza Hamdani	Rawalpindi
11. PA-7569	Captain ... ..	Nasrullah Khan	Jhelum
12. PA-11467	Lieutenant ... ..	Sarwar Mahmood Azhar	Lahore
13. PA-4883	Major ... ..	Mohammad Azam	Sahiwal
14. PA-7489	Captain ... ..	Saeed Akhtar Malik	Rawalpindi
15. PSS-8599	Captain ... ..	Munir Rafiq	Rawalpindi
16. PSS-9015	Captain ... ..	Ayyaz Ahmed Sipra	Gujrat.

خواجہ محمد صفدر: جناب والا! میں نے اپنے سوال کے حصہ "د" میں واضح طور پر پوچھا ہے کہ کیا یہ امر واقعہ ہے!

Whether it is a fact that the P. A. F. Officers convicted by the Peshawar General Court Martial were sent to the jails of their choice?

اس کا جواب واضح نہیں ہے۔ مہربانی فرما کر یہ وضاحت کر دیں۔

Mr. Chairman : I think in certain cases and not in all.

خواجہ محمد صفدر: اس صورت میں چاہئے تو یہ تھا کہ وزیر مملکت کا جواب نفی میں ہوتا۔

Mr. Chairman : In certain cases they had been sent to the jails of their relevant choice.

خواجہ محمد صفدر: کیا یہ امر واقعہ ہے کہ آرمی آفیسرز کے لواحقین اور رشتہ داروں نے بار بار حکومت کے سامنے درخواستیں پیش کی ہیں کہ ان کے عزیزوں کو ان کے ضلع کے کسی قریبی جیل میں رکھا جائے تاکہ ان کے رشتہ دار اور عزیز ان کو آسانی سے مل سکیں؟

Malik Mohammad Akhtar : Sir, I can only repeat my answer to part (d) and that contains answer to the supplementary. But as my friend is insisting, I only re-read it :

"Initially they were lodged in the Central Jail, Peshawar. Later they were shifted to other jails as considered desirable for administrative and security reasons. The first consideration was desirability and administrative security. "Both Army and Air Force convicts have been lodged in certain cases in jails of choice of the next of kin of convict on compassionate grounds wherever it was possible and was admissible under the rules".

Sir, I have been very clear. I don't think any supplementary arise safter this complete information has been given.

Mr. Chairman : Next, question No. 33.

### SUGAR QUOTA IN BALUCHISTAN

33. Mr. Mohammad Zaman Khan Achakzai : Will the Minister for Food, Agriculture and Under-Developed Areas be pleased to state :

(a) the quantity of sugar produced in the Punjab, Sind and N. W. F. P. during the years 1971-72, 1972-73 and 1973-74;

(b) the quantity of sugar imported during the years 1971-72, 1972-73 and 1973-74 and the price at which it was purchased ;

(c) the quantity of sugar supplied to the provinces of the Punjab, Sind, Baluchistan and N. W. F. P. during the year 1971-72, 1972-73 and 1973-74;

(d) whether it is a fact that only half a seer sugar is being supplied per head monthly in rural areas of Baluchistan and it is not available in the open market; and

(e) whether Government is prepared to increase the quota of sugar per head in Baluchistan in view of the insufficiency of the present quota ?

**Shaikh Mohammad Rashid :**

(a), (b) and (c) A statement showing required information is placed on the table of the House.

(d) Yes.

(e) No.

**STATEMENT SHOWING PRODUCTION, IMPORTS AND DISTRIBUTION OF IMPORTED SUGAR**

	Punjab	Sind	N. W. F. P.	Total
<b>(a) Production of Sugar</b>				
			(000 tons)	
1971-72 ... ..	147	104	95	346
1972-73 ... ..	177	158	97	432
1973-74 ... ..	259	238	92	589
			Quantity	Rate per maund
<b>(b) Sugar Imports</b>				
			(000 tons)	Rs.
1971-72 ... ..			1.64	79.4
1972-73 ... ..			.33	110.80
1973-74 ... ..			Nil.	...
	Punjab	Sind	N. W' F. P.	Total
<b>(c) Supply of Imported Sugar to Provinces</b>				
			(Metric tons)	
1971-72 ... ..	43,446	35,302	2,976	11,372
1972-73 ... ..	6,700	—	—	10,400
1973-74 ... ..	188	147	—	3,000

**Sheikh Mohammad Rashid :** Sir, I am sorry. This, one correction has to be made in (b). In the statement instead of thousand it should be read as lakhs.

**Mr. Chairman :** Pardon? What do you want to correct?

**Sheikh Mohammad Rashid :** It has been referred in answer to (a), (b) and (c). In the statement in (b) there is thousand tons. In place of thousand tons it should be read lakh tons. In place of 1.64 thousand tons it should be read as 1.64 lakh tons.

**Mr. Chairman :** Next, question No. 24.

**SALE QUOTA OF COARSE RICE**

**34. Khawaja Mohammad Saffar :** Will the Minister for Food, Agriculture and Under-Developed Areas be pleased to state :

(a) whether it is a fact that 50% of the coarse rice supplied by the Rice Dealers in the Province of Sind has been released for free sale during the 1973-74 procurement scheme and the ban on inter-provincial transportation of rice was also lifted;

(b) whether it is a fact that only 37% of the coarse rice supplied by the Rice Dealers in the Punjab was released for free sale during the same period; and

(c) whether the Punjab Rice Dealers Organisation on behalf of the Rice Dealers of Punjab has been requesting for treatment similar to that of Rice Dealers of Sind in this respect; if so, the reasons for not acceding to their request?

**Sheikh Mohammad Rashid :** (a), (b) and (c). It is a fact that the ban on

Inter-Provincial movement of rice except by road was lifted with effect from 7th November, 1973. The Federal Government had fixed free sale quota of coarse rice of 1973-74 crop both for Sind and Punjab at 50% of the stocks supplied to Government. However due to some misunderstanding the Government of Sind had initially allowed free sale quota at the rate of 50 : 50. The matter was immediately taken up with the Provincial Government and free sale quota was refixed by the Government of Sind at 50% of the stocks supplied to Government with effect from 18th January, 1974. Later on the free sale quota in Sind was reduced to 25% in the interest of maximising rice procurement of export. The free sale quota of coarse rice in Punjab remained at 50% throughout the season. The rice dealers of the Punjab had therefore no case for any concern in the matter. The representation of the Punjab Rice Dealers received was therefore, mis-conceived and the position was clarified.

خواجہ محمد صفدر : مرکزی حکومت نے آن لوگوں کے خلاف کیا کیا اقدامات کئے تھے جنہوں نے کسی غلط فہمی کی بناء پر نادانستہ طور پر مرکزی حکومت کے احکامات کی خلاف ورزی کی تھی ؟

**Sheikh Mohammad Rashid** : This requires a notice. But, I think, this misunderstanding remained only for ten or fifteen days and then it was removed. It was thought that it was inadvertently done. So, off-hand I can say this. But, anyhow, if the learned Member wants a precise answer then I want a notice for that.

خواجہ محمد صفدر : کیا یہ امر واقعہ ہے کہ صوبہ سندھ میں یہ غلط فہمی نوم و بیش چار ماہ تک جاری رہی تب تک وہاں کے اڑھیتوں اور کاروباری اداروں نے اپنے اپنے چاول فروخت کر لئے تھے ؟  
جناب شیخ محمد رشید : جناب والا ! اس وقت جہاں تک مجھے علم ہے۔ اس کے مطابق یہ misunderstanding پندرہ بیس روز تک جاری رہی ہے۔ پھر اس کو remove کر دیا گیا تھا۔ بہر حال میں معذرت کے ساتھ عرض کرتا ہوں کہ اگر یہ نوٹس دے دیں، نو پھر میں جواب دے سکتا ہوں۔

**Mr. Chairman** : Now, the questions are over, and we take up adjournment motions. This is adjournment motion No. 25 in the name of Mufti Zafar Ali Nomani.

#### ADJOURNMENT MOTION RE : PUBLICATION OF MATERIAL AGAINST PAKISTAN IN 'ALFAZAL'

مفتی ظفر علی نعمانی : جناب ! میں نے اس کے لئے تین چار روز کی مہلت لی تھی اور ابھی تین چار روز تو نہیں ہوئے۔  
جناب چیرمین : کب آپ نے یہ مہلت لی تھی ؟  
مفتی ظفر علی نعمانی : اسی روز میں نے کہا تھا کہ کم از کم ایک ہفتے کی مہلت دے دیں۔ تو میں اخبار پیش کر دوں گا۔  
جناب چیرمین : نہیں نہیں۔ ہفتے کا ذکر نہیں ہوا تھا۔ یہ تو مجھے

یقیناً یاد ہے -

مفتی ظفر علی نعمانی : میں گزارش کرتا ہوں -

جناب چیرمین : نہیں نہیں آپ کو ایسے نہیں بیٹھنے دوںگا اس دن فیصلہ یہ ہوا تھا کہ تین چار دن دے دیں اور غالباً میں نے تاریخ بھی مقرر کر دی تھی - اگر یہ اس تاریخ سے پہلے آگئی ہے تو میں اسکو ملتوی کر دیتا ہوں لیکن ہفتے کا ذکر نہیں ہوا تھا - آپ خود کہہ دیجئے کہ ہفتے کا ذکر ہوا تھا ؟

مفتی ظفر علی نعمانی : نہیں ہوا - مجھے یاد نہیں ہے - میں گزارش

کرتا ہوں -

جناب چیرمین : نہیں ہوا ہوگا - بلکہ ہوا ہی نہیں تھا -

مفتی ظفر علی نعمانی : سر میں مانتا ہوں کہ نہیں ہوا تھا -

جناب چیرمین : تو جب آپ چاہیں گے ہم لے لیں گے -

مفتی ظفر علی نعمانی : جی ہاں سہربانی -

جناب چیرمین : ہاں ایسے کہئے نا یہ تو نہ کہہئے کہ میں نے

ہفتے کی مہلت دی تھی - اچھا آپ کو کس دن آسانی سے اخبار مل سکتا ہے ؟

مفتی ظفر علی نعمانی : میں انشا اللہ جمعرات تک حاصل کر لوںگا -

جناب چیرمین : جمعرات کو رکھ دیں -

مفتی ظفر علی نعمانی : جی ہاں جمعرات کو رکھ دیں -

**Mr. Chairman** : This is adjourned to next Thursday.

Next is adjournment motion No. 29. Yes, Mr. Shahzad Gul.

#### ADJOURNMENT MOTION RE : LARGE SCALE ARRESTS OF NAP LEADERS AND WORKERS

**Mr. Shahzad Gul** : Sir, I beg leave of Senate to move a motion for the adjournment of the business of the House to discuss a definite matter of urgent public importance and of recent occurrence, namely, that under the orders and directions of the Federal Government the recent large scale arrests of N. A. P. leaders and workers especially in N. W. F. P. under the D. P. R. and other laws providing for preventive detention are not only intended to create doubts and hatred against the N. A. P. but are also mainly aimed to curb and harm its popularity and honesty in the public. These unconstitutional and illegal repressive measures of the Government through which harassment and fear is being spread in the mind of the people against NAP, has caused great resentment and has also spread a wave of grief and anger in the public.

**Mr. Chairman** : Will you again read the first two lines of your adjournment motion.

**Mr. Shahzad Gul** : I beg leave of the Senate to move a motion for the adjournment of the business of the House to discuss a definite matter of urgent public importance and of recent occurrence, namely, that under the orders and directions of the Federal Government .....

**Mr. Chairman :** No, this is not here. Well, you are reading No. 30.

جناب شہزاد گل : جناب یہ نمبر غلط لگ گیا ہے -  
جناب چیرمین : چلو کوئی ہرج نہیں ہے -

### ADJOURNMENT MOTION RE : SUPPLY OF LATEST TORTURE INSTRUMENTS TO PROVINCIAL POLICE

**Mr. Shahzad Gul :** I beg leave of the Senate to move a motion for the adjournment of the business of the House to discuss a definite matter of urgent public importance and of recent occurrence, namely, the Special Team of the Police with its Head Quarters at Warsak is using third degree methods while interrogating some suspects including Mr. Afrasiab Khattak, a Peshawar University Student and others. The Federal Government has supplied this team with the latest torture instruments imported by it last year. These torture instruments are indiscriminately being used resulting in permanent physical disability to the persons of young students and others. The Peshawar University students, about three thousand in number, by cotted their classes on the 19th November, 1974 as a protest against the use of these imported torture instruments.

The supply of these torture instruments to the Provincial Police has caused grave resentment amongst the public."

**Malik Mohammad Akhtar :** It is opposed, Sir.

**Mr. Chairman:** Yes.

**Malik Mohammad Akhtar :** I deny the facts that the Federal Government has imported any torture instruments and have supplied to any of the Provincial Governments. As regards the treatment of a certain citizen by the Provincial Government, as it is said that he was a suspect and along with others he was maltreated, that is primarily the concern of the Provincial Government. I have got something to add but I need not do this because I don't want to go into the factual position.

**Mr. Chairman :** No. You cannot go into the factual position but surely, you can raise a technical objection, if any.

**Malik Mohammad Akhtar :** The technical objection is that the facts are denied. The Federal Government has not imported any torture instruments. No such instruments have been made available or supplied to any of the Provincial Governments. I mean to say that none of the Provincial Governments has ever approached us that those may be made available or asked for any licence. The facts are denied and the subject matter of the adjournment motion is primarily the concern of the Provincial Government.

جناب شہزاد گل : جناب والا ! جہاں تک torture instruments کا تعلق ہے یہ کوئی ڈھکی چھپی بات نہیں ہے۔ وہ ٹارچر انسٹرومنٹ امپورٹ کئے گئے تھے۔ اٹک کے convicts کے خلاف ۔۔۔

جناب چیرمین : شہزاد گل میری بات تو سنیں۔ اگر طریقے سے چلیں تو بڑا اسان ہو جاتا ہے۔ میں آپ کو رو دیتا نہیں ہوں۔ طریقہ یہ ہے۔ آپ نے move کیا انہوں نے کہا یہ غلط ہے۔ دوسرا یہ کہ Provincial subject ہے۔ بجائے اس کے کہ آپ واقعات میں جائیں کہ کیا ہوتا رہا ہے۔ اس کا جواب دیں۔ وہ کہتے ہیں کہ ہم نے یہ انسٹرومنٹ نہیں منگوائے ہیں۔ نہ

امپورٹ کئے ہیں نہ ہم نے پراونشل گورنمنٹ کو سپلائی کئے ہیں۔ اگر اس کے برخلاف کوئی بات کوئی ثبوت کوئی تحریر کوئی کتاب ہو تو کہئے۔  
(مداخلت)

جناب چیرمین : آپ مجھے نہیں چھوڑتے آپ مجھے نہیں چھوڑیں گے تو پھر تو بڑی مشکل ہو جائے گی۔ انہوں نے کہا، ان کے الفاظ میں :

The import of torture instruments or their supply to the Provincial Governments is categorically denied. But you say, "No, it is a fact." So you prove this. You just satisfy the House that the instruments of torture have been imported or they have been supplied to the Provincial Government by the Federal Government.

یہ آپ کہہ سکتے ہیں۔ اس طرح وہ کہتے ہیں پراونشل سبجیکٹ ہے

Because whatever is done, is being done by the Provincial Government through their Police.

آپ اس طرح بحث کر سکتے ہیں کہ پولیس جو ہے وہ فیڈرل گورنمنٹ کی ہے یا کسی اور کی ہے۔ میں آپ کو روکتا نہیں ہوں لیکن اب آپ بات اس اعتراض کے مطابق کیجئے وہ کہتے ہیں کہ torture instruments ہم نے نہیں منگوائے ہتس، نہ ہی سپلائی کئے ہیں۔ آپ کہہ سکتے ہیں ثابت کر سکتے اس ہاؤس کی تسلی کرا سکتے ہیں کہ فیڈرل گورنمنٹ نے یہ ٹارچر انسٹرومنٹ منگوائے بھی ہیں اور محسوس بھی ہوتے ہیں۔ پھر آپ کہئے کہ یہ پراونشل سبجیکٹ نہیں ہے۔ وہ کہتے ہیں کہ منگوائے نہیں ہیں۔ اب یہ دو پوائنٹس ہیں۔

I give you full opportunity, full time to argue these points.

But you confine your remarks, your arguments, whatever you say. Firstly, is there any proof with you to satisfy this House that the Federal Government have imported these torture instruments and they have supplied them to the Provincial Government for use against suspects and criminals. Secondly, it is not a Provincial subject but a Federal Subject. You confine yourself to these two points. You can say what you like. I am not going to gag you, absolutely not. But it is no use going away from these two points. You confine yourself to these.

جناب شہزاد گل : جناب والا ! جہاں تک پہلے غدر کا تعلق ہے تو جہاں تک مجھے یاد۔ ۱۹۷۳ء میں نیشنل اسمبلی میں ایڈجرنمنٹ موو ہوئی تھی۔ وہ ٹیکنیکل گراونڈ پر ریجکٹ ہوئی۔ یہ بات نیشنل اسمبلی میں زیر بحث آئی تھی۔ ٹارچر انسٹرومنٹس جو ہیں وہ فیڈرل گورنمنٹ نے امریکہ سے امپورٹ کئے ہیں۔

جناب چیرمین : یہ مان لیا گیا؟ یہ کہا گیا؟

جناب شہزاد گل : یہاں ٹیکنیکل لحاظ سے اس میں denial نہیں تھا لیکن ایڈجرنمنٹ موشن کو ٹیکنیکل گراونڈ پر مسترد کیا گیا۔ بہر حال اسمبلی

میں انہوں نے اعتراض اٹھایا تھا وہ discuss نہیں ہوا تھا۔ اس میں یہ اعتراض کیا گیا تھا کہ اس میں یہ نقص ہے، یہ نقص ہے۔ وہ ایڈجرنمنٹ موشن ٹیکنیکل گراؤنڈ پر ریجیکٹ ہوئی تھی۔ اس کے علاوہ یہ بات ہر شخص کو معلوم ہے جس طرح خود صاحب نے آج ہی question اٹھائے ہیں۔

**Malik Mohammad Akhtar :** Point of order, Sir. Is he talking about laws and regulations.

**Mr. Chairman :** Could I be clearer than what I have already asked him to do?

**Malik Mohammad Akhtar :** I am sorry. I apologise.

**Mr. Chairman :** I told you, Mr. Shahzad Gul, that you confine yourself to these points raised against your adjournment motion.

(1) There is no import and supply of these torture instruments.

(2) It is a Provincial subject.

Now, if you go to Attock, if you go to Khushal Garh or Taunsa Sharif, what can I do?

جناب شہزاد گل : جناب والا ! آپ نے کہا کہ آپ کے پاس کوئی ثبوت ہے۔ اس ثبوت کے لئے میں گزارش کر رہا تھا۔ میں گورنمنٹ کا employee نہیں ہوں۔

(مداخلت)

جناب چیئرمین : آپ کی کون سنتا ہے ؟

Don't make it a part of the proceedings. When I am addressing you, you please, for God's sake, for the sake of smooth proceedings, listen to me.

تکلیف جو ہے وہ یہ ہے کہ آپ میری کچھ نہیں سنتے۔ آپ وکیل ہیں آپ سمجھتے ہیں آپ قانون کو بھی سمجھتے ہیں رول کو بھی سمجھتے ہیں۔ ہمارے طریقے کو بھی خوب سمجھتے ہیں۔ میں آپ کو کہتا ہوں کہ آپ کہئے جو کچھ کہنا ہے آپ نے کہا نیشنل اسمبلی میں ۱۹۷۳ء میں سوال اٹھا تھا میں نے کہا اگر حکومت کی طرف سے تسلیم ہو گیا ہے میں مانتا ہوں آپ کی بات میں مانتا ہوں۔ اگر حکومت کی طرف سے directly یا indirectly کہا گیا ہے کہ ہم نے ٹارچر انسٹرومنٹ امپورٹ کئے ہیں۔ پھر تو آپ کے آرگومنٹ بالکل ٹھیک ہیں، strong ہیں۔ میں نے آپ سے پوچھا آپ نے صرف اتنا کہا کہ وہاں سے اعتراض اٹھایا گیا تھا کہ امپورٹ ہوئے ہیں۔ لیکن ان کی طرف سے تو یہ تسلیم نہیں کیا گیا۔ کہ نہ ہی ایڈجرنمنٹ موشن admit ہوئی تھی۔

It was thrown out on technical grounds. That does not show that the torture instruments had been actually imported and supplied to the Provincial Government.

اگر آپ کے پاس کچھ ہے تو زبانی کہئے یا تحریری کہئے۔

You go on arguing your case. I am not going to prevent you from that.

لیکن اب آپ اٹک کو جانا چاہتے ہیں۔ اٹک میں آپ کو کچھ نہیں ملے گا۔ آج سوالات بھی ہوئے خواجہ صاحب نے دو دو تین سوال بھی کئے انہوں نے جواب بھی دئے۔ اب پھر خوب تلاش کیجئے۔ آپ کو کوئی مسالہ نہیں ملے گا۔ اٹک کے قیدیوں کے ساتھ یا پی اے ایف پشاور کے فوجیوں کے ساتھ جو کچھ ہوا۔

It will be admissible only if it is proved that the torture instruments have been imported by Federal Government, and they are with the Provincial Government to use against the accused persons.

جناب شہزاد گل : اس کے لئے میرے پاس کوئی تحریری ثبوت نہیں ہے جناب والا! میں اس کو تسلیم کرنے کے لئے مجبور ہوں۔ وہاں پر سپیشل پولیس ٹیم بنائی گئی ہے اور صوبائی کیسز میں (مداخلت)

**Mr. Chairman :** This is a part from the question that it is a continuing process. According to your own adjournment motion it is not urgent matter of public importance that has arisen suddenly. You say that this thing is continuing since some months.

جناب شہزاد گل : میں نے تو افراسیاب کے متعلق اس کا ذکر کیا ہے یہ recent occurrence ہے وہاں بائی کاٹ بھی ہوا جلوس بھی نکالے گئے۔ یہ جلسہ بھی پرانا نہیں ہے۔

جناب چیرمین : یہ پرانا ہے یہ جلوس بھی پرانا ہے اور اس کے بعد بھی جو کچھ ہوا ہے وہ بہت پرانا ہے اور اس کے بعد جو کچھ ہوا ہے وہ بہت عرصہ پہلے ہوا ہے آج تو نہیں ہوا۔  
جناب شہزاد گل : ۱۹ نومبر کو ہوا ہے۔  
جناب چیرمین : ٹارچر پہلے ہوا ہے۔

**Mr. Shahzad Gul :** It is still in use.

جناب چیرمین : نہیں یہ تو بڑے عرصے کی بات ہے۔  
جناب چیرمین : جہاں تک ان ٹارچر انسٹرومنٹوں کا تعلق ہے۔ وہاں سے آپ کچھ نہیں نکال سکتے۔ نہ آپ کو ٹارچر انسٹرومنٹس کے امپورٹ کرنے کی کوئی تائید ملے گی۔ اگر آپ ہمیں اٹک میں لے جانا چاہتے ہیں یا پی اے ایف پشاور میں لے جانا چاہتے ہیں کہ چلو ہم وہاں کی سیر کریں۔ وہاں کے

قیدیوں کا حال معلوم کریں۔ آپ کو اس کی کوئی تائید نہیں ملے گی۔

جناب شہزاد گل : جناب والا ! میرے پاس کوئی تحریری ثبوت نہیں ہے۔ میں اٹک کی جانب ریفرنس کر رہا تھا۔ Conspiracy case پر جس کی سماعت اٹک میں ہوئی تھی ایڈجرنمنٹ موشن نیشنل اسمبلی میں لائی گئی تھی۔ وہ ٹیکنیکل گراؤنڈ پر ریجکٹ ہو گئی تھی۔ یہ مسئلہ زیر بحث آیا تھا کہ ٹارچر انسٹرومنٹس ان ملزمان کے خلاف استعمال کیئے گئے تھے۔ میری گزارش تو یہ ہے، گو میرے پاس پورے ثبوت نہیں ہیں، کہ گورنمنٹ نے ٹارچر انسٹرومنٹس امپورٹ کیئے ہیں۔ میں تو جو واقعات ہیں ان کی جانب توجہ مبذول کرا رہا ہوں۔ جو انسٹرومنٹس استعمال کیئے جا رہے ہیں۔ افراسیاب خٹک نے وہاں سے کسی کی معرفت پیغام بھیجا ہے کہ مجھے ٹارچر کیا جا رہا ہے اور ایسے انسٹرومنٹس ہیں۔

جناب چٹرمین : ضرور میں مانتا ہوں۔ ٹارچر کیا ہوگا۔ انسٹرومنٹس بھی ہوں گے انہوں نے کب انکار کیا ہے کہ انسٹرومنٹس نہیں ہیں؟ یا انہیں ٹارچر نہیں کیا ہوگا؟ میں کہتا ہوں کہ یہ کیا فیڈرل گورنمنٹ نے امپورٹ کر کے دیئے ہیں؟ سوال یہ ہے۔ سوال یہ نہیں ہے کہ ٹارچر انسٹرومنٹس استعمال ہو رہے ہیں ممکن ہے وہ کر رہے ہوں۔ یا نہ کر رہے ہوں۔ مجھے تو اس کا علم نہیں ہے۔ یہ عین ممکن ہے کہ پراونشل گورنمنٹ کے پاس ٹارچر انسٹرومنٹس ہوں۔ یہ عین ممکن ہے کہ استعمال کرتے ہوں یا خدانخواستہ آپ جھوٹ بول رہے ہوں یا غلط بیانی کر رہے ہو۔ یہ بھی ممکن ہے۔ یہ تو ہوتا رہتا ہے۔ ممکن ہے کہ ۱۰ سال سے، ۱۵ سال سے ۲ سال سے ۳ سال سے جلی خان کے وقت یا محمد ایوب خان کے وقت آئے ہوں اور وہ استعمال کرتے ہوں۔ آپ نے جو سوال کیا ہے۔ فیڈرل گورنمنٹ نے ان کو امپورٹ کر کے دیئے ہیں۔ question ہے کہ اگر فیڈرل گورنمنٹ نے امپورٹ کیئے ہیں اور پھر اس کو دیئے ہیں تو پھر آپ کی بحث قابل سنوائی ہے۔ admit ہوگا یا نہ ہوگا لیکن یہ سننے کی بات ہے۔ آپ نے دعویٰ یہ کیا ہے کیونکہ سینیٹ میں جب ایڈجرنمنٹ موشن پیش کرتے ہیں تو ہمیشہ ذمہ داری فیڈرل گورنمنٹ پر ڈالتے ہیں۔ اگر پھر گورنمنٹ ذمہ دار ہے اور پھر اگر وہ تمام شرائط کو پورا کرے تو پھر یہ قابل ادخال ہے پھر تو یہ admissible ہے۔ میں یہ کہتا ہوں کہ اگر اتنا کہہ دیں کہ ثبوت ہے زبانی ہے کہ گورنمنٹ نے، موجودہ گورنمنٹ نے امپورٹ کر کے پراونشل گورنمنٹ کو سپلائی کیئے ہیں ٹارچر انسٹرومنٹس تو پھر تو ٹھیک ہے۔

جناب شہزاد گل : جناب والا ! صوبائی حکومت جو ہے وہ امپورٹ

ایکسپورٹ نہیں کر سکتی۔ جو چیز یہاں امپورٹ کی جاتی ہے وہ فیڈرل گورنمنٹ کرتی ہے۔ صوبائی حکومت کے پاس جو انسٹرومنٹس ہیں وہ اپنی جانب سے انہوں نے باہر سے نہیں منگوائے ہیں۔ نہ وہ منگوا سکتے ہیں۔ جو کچھ ہے وہ through آتا ہے۔

**Malik Mohammad Akhtar :** I have denied even that we have not allowed.

**Mr. Chairman :** They may be smuggled. You forget that he said that this is a Provincial Subject.

شہزاد گل : صوبائی حکومت امپورٹ نہیں کر سکتی۔

(مداخلت)

جناب چیئرمین : لنڈی کوتل اور باڑے میں جو کچھ ہے وہ فیڈرل گورنمنٹ یا پراونشل گورنمنٹ امپورٹ کر رہی ہے؟

جناب شہزاد گل : لیکن جناب وہاں ٹارچر انسٹرومنٹس نہیں ہیں۔

جناب چیئرمین : اگر آجائیں تو سمگل ہوئے یا کیا ہوئے؟ اگر آپ باڑے میں چلے جائیں اور آپ کو ٹارچر انسٹرومنٹ مل جائیں۔ تو کیا نتیجہ آپ نکالیں گے کہ فیڈرل گورنمنٹ لائی ہے یا پراونشل گورنمنٹ لائی ہے؟

جناب شہزاد گل : سمگل جو ہے وہ گورنمنٹ نہیں خرید سکتی۔ اگر کوئی شہری خریدے تو انگ بات ہے۔

جناب شہزاد گل : جناب والا! وزیر صاحب نے اس پر کسی ٹیکنیکل گراونڈ پر اعتراض نہیں کیا۔ صرف فیکٹس deny کیئے ہیں۔ تو فیکٹس پر بات کرنے کے لیئے ایوان کو اجازت دی جائے۔ اس لیئے مواد لے آئیں گے۔ statement لے آئیں گے۔ وہاں سے کوئی بات تلاش کر لیں گے اگر اس پر بحث کی اجازت دی جائے۔ پھر ہم اس کی تائید میں کافی ثبوت ایوان کے سامنے مہیا کر دیں گے۔

جناب زمر حسین : میں بلوچستان سے بھی فراہم کروں گا۔

جناب چیئرمین : آپ بھول گئے ہیں۔ یہ پراونشل سمجیکٹ ہے۔

اگر تو پولیس کوئی نازیبا بے جا یا ناروا کاروائی کر رہی ہے۔۔۔

جناب شہزاد گل : اسپیشل ٹیم بنائی گئی ہے۔ فیڈرل پولیس کی دونوں کی۔ وارسگ سیشن کیا گیا ہے۔ جتنے لوگ آج کل گرفتار کیئے جارہے ہیں ان کیسز میں ٹارچر انسٹرومنٹس استعمال کیئے جاتے ہیں۔ ان سے زبردستی بادل نخواستہ اقبال جرم کے لیے ان کو تیار کیا جاتا ہے کہ وہ اقبال جرم کریں اور اپنا جرم تسلیم کریں۔

جناب چیئر مین : صاحب آپ یہ فرمائی ہیں آپ یہ کہتے ہیں کہ یہ ہوا ہے فیڈرل گورنمنٹ نے ٹاچر انسٹرومنٹس منگوا کر پراونشل گورنمنٹ کو دیے ہیں اور وہ استعمال کر رہے ہیں۔ وہ اس سے انکار کریں تو ایسی صورت میں مجھے شہادت لینا پڑے گی۔ گواہ سنیٹ میں لینا پڑیں گے۔

جناب شہزاد گل : جناب والا! بحث کی اجازت ہو تو اس پر کافی۔۔۔

جناب چیئر مین : اگر ہاؤس کی تمام کاروائی کو بند کر کے اس پر بحث کرنے کی آپ اجازت چاہتے ہیں پھر تو کچھ ثبوت ہونے چاہیں کیونکہ وہاں سے انکار ہے۔ دیکھئے ناں جب بھی ایڈجورنٹ موشن پیش کریں گے وہاں سے انکار ہوگا۔ اگر وہ کہیں گے کہ اس کو admit ہونا چاہیئے تو کیا آپ شہادت پیش کریں گے؟

جناب شہزاد گل : معزز شہری ہے، لا اسٹوڈنٹ ہے۔ وہ under torture ہے اس کے کہنے پر کیسے یقین نہ کروں؟ اس نے کہا بھیجا ہے کہ میرے ساتھ ٹاچر ہو رہا ہے۔ اس نے کہا ہے کہ ایک سفید پٹی کمر پر باندھی ہے۔

(مداخلت)

جناب شہزاد گل : وہ اسٹوڈنٹ ہے وہ educated ہے اس کے کہنے پر کیسے یقین نہ کروں؟ جس شخص کے ساتھ یہ ہو رہا ہے اس کے کہنے کے مطابق۔۔۔

جناب چیئر مین : آپ کا یہ وطیرہ بالکل ٹھیک ہے۔ جو کچھ آپ کو کہا جائے آپ مان لیتے ہیں لیکن میں عرض کروں یہ سوال پراونشل اسمبلی میں کیوں نہیں اٹھایا؟ میں نے کہا جو کچھ اسٹوڈنٹ کے ساتھ ہو رہا ہے وہ زیر بحث نہیں ہے۔ زیر بحث یہ ہے کہ فیڈرل گورنمنٹ نے torture instruments سپلائی کیئے ہیں، امپورٹ کیئے ہیں ایڈجورنٹ موشن تب ہی قابل ادخال ہوگی جب آپ یہ ثابت کریں۔

Moreover, this is a continuing process since months. It has not arisen suddenly.

A responsible Minister has denied this thing. I cannot say that he has given incorrect information to the House. Had there been any proof on your side, I would have held your case, I would have upheld your argument. But, unfortunately he has categorically denied it, and there is no proof to the contrary. So, I am constrained to rule it out.

Yes, Mr. J. A. Rahim. You wanted to say something. I am sorry.

Mr. J. A. Rahim : Only one point, sir.

Mr. Chairman : Fardon.

Mr. J. A. Rahim : On the point of importation of these instruments. I want to remind you, sir, and the House that it was published in the papers of in-

ternational standard that the Military Attache of Pakistan in Washington had written to the firms asking them to quote prices for torture instruments.

(Interruption)

**Sardar Mohammad Aslam :** On a point of order, Sir.

**Mr. Chairman :** What is your point of order?

**Sardar Mohammad Aslam :** Sir, my point of order is .....

**Mr. Chairman :** No, no. What is his point. You tell me. What is your point of order that I will understand. But what is his point.

**Sardar Mohammad Aslam :** Point of information by the honourable Member, sir.

**Mr. Chairman :** No, no. What did he say I could not follow.

**Sardar Mohammad Aslam :** Point of information about the importation of those instruments.

جن کے متعلق انہوں نے کہا ہے -

**Mr. Chairman :** Is he giving information to the House?

**Sardar Mohammad Aslam :** I do not know, Sir, but the motion has been over-ruled.

اس پر دوبارہ explanation یا انفارمیشن نہیں ہو سکتی کیونکہ  
موشن تو آپ نے پہلے ہی overrule کر دی ہے -  
جناب چیئرمین : یہ مشنرے کہ بعد از جنگ یاد آید ، برکہ خود باید  
والی بات ہوئی -

**Mr. J. A. Rahim :** I thought that the motion had not been finally over-ruled and, therefore, I was waiting to get up and tell you, Sir, I only want to remind the House that it has been a published fact in over a number of standard papers of international press about the purchase of torture instruments in America.

**Mr. Chairman :** Well, Opposition can make use of .....

**Mr. J. A. Rahim :** I am not saying that I know whether a certain quantity we have imported since then. I do not know. But if you look at the papers you will find that the American Press took it up.

**Mr. Chairman :** Well, they can make use of your this information in an another adjournment motion.

Yes, next. This is adjournment motion No. 30. Mr. Shahzad Gul.

#### ADJOURNMENT MOTION RE: LARGE SCALE ARRESTS OF N.A..P LEADERS AND WORKERS

**Mr. Shahzad Gul :** Sir, I beg leave of the Senate to move a motion for the adjournment of the business of the House to discuss a definite matter of urgent public importance and of recent occurrence, namely, that under the orders and directions of the Federal Government the recent large scale arrests of N. A. P. leaders and workers especially in N. W. F. P. under the D. P. R. and other laws providing for preventive detention is not only intended to create doubts and hatred against the NAP but is also mainly aimed to curb and harm its popularity and honesty in the public. These unconstitutional and illegal repressive measures of the Government through which has assment and fears are being spread in the mind of the people against NAP, has caused great resentment and has also spread

a wave of grief and anger in the public.

**Malik Mohammad Akhtar :** Sir, it is opposed. It is not specific, then as is alleged it is a continuous process and finally, if there was any specific incident the adjournment motion should have been moved on the 18th and not on the 20th. You have already held this viewpoint in more than one adjournment motions and even you observed this in respect of one privilege motion. It is not specific, it is a continuous process and then it is a provincial action which is sought to be discussed over here. If he can pinpoint that Mr. 'A' or Mr. 'B' was arrested under the orders of the Federal Government, I could seek the information. But it is utterly a vague motion. It is not definite and it is not specific. The incident is there to contradict Sir. As such I say that it is vague, it is a continuous process and it is a provincial matter. Provincial Government may have arrested anybody.

**Mr. Chairman :** Yes, Mr. Shahzad Gul.

**Malik Mohammad Akhtar :** Sir, I hope that he will not narrate a long tale and will confine himself to the legal objections.

جناب شہزاد گل : میں محترم وزیر صاحب کو یاد دلاتا ہوں کہ کل ہی انہوں نے خود تسلیم کیا ہے کہ جنرل جیلانی کو فیڈرل گورنمنٹ کے احکام کے تحت گرفتار کیا گیا ہے۔

**Malik Mohammad Akhtar :** On a point of order, sir. He has not been arrested but he has only been extened.

جناب چیئرمین : آپ جیلانی کے کیس کو چھوڑیے اور اپنے کیس کو لیجئے۔

جناب شہزاد گل : جناب والا! انہوں نے کہا ہے کہ ایک خاص مثال دیں۔

جناب چیئرمین : انہوں نے یہ نہیں کہا کہ مثال دیں۔ انہوں نے کہا ہے کہ اگر آپ یہ کہیں کہ فلاں شخص کو صوبائی حکومت کے احکام کے تحت یا فیڈرل گورنمنٹ کے احکام کے تحت گرفتار کیا گیا ہے تو پھر وہ اس کا جواب دیں گے۔ آپ نے کہا ہے کہ یہ گرفتار یاں فیڈرل گورنمنٹ کروا رہی ہے اور یہ ہو رہی ہیں تو انہوں نے کہا ہے کہ یہ vague ہے اور specific نہیں۔ انہوں نے کہا ہے کہ آپ یہ بتائیں کہ کن آدمیوں کو گرفتار کیا گیا ہے۔ آپ کسی آدمی کا نام لیں تاکہ وہ اس کا جواب دیں کہ یہ فیڈرل گورنمنٹ کے احکام کے تحت ہوئی ہیں یا صوبائی حکومت کے حکم سے ہوئی ہیں۔ تو انہوں نے یہ نہیں کہا کہ مثال دیں آپ نے یہ کہا ہے کہ

Arrests are being made and the people of NAP are being detained by the Provincial Government under the orders of the Federal Government.

تو انہوں نے کہا ہے کہ یہ vague ہے اور specific نہیں اور یہ کہ آپ کسی کا نام لیں تاکہ وہ جواب دے۔

جناب شہزاد گل : میں یہ کہہ رہا ہوں کہ محمد افضل خان سابق وزیر اطلاعات - - -

جناب چیئرمین : آپ نے محمد افضل خان کا نام اس تحریک میں نہیں لکھا - آپ نے تو جنرل بات کی ہے کہ لوگ گرفتار ہو رہے ہیں -

This is not definite and this is not specific.

جناب شہزاد گل : چونکہ محمد افضل خان کافی عرصے سے جیل میں ہیں اور جیلانی کے خلاف بھی حکم ہوا ہے - - -

جناب چیئرمین : محمد افضل خان کتنے عرصے سے جیل میں ہیں؟

جناب شہزاد گل : محمد افضل خان نے تو پہلے بھی چھ ماہ جیل میں گزارے ہیں اور اب جولائی کے بعد پھر شروع ہے -

جناب چیئرمین : تو آپ اس کے متعلق جولائی یا اگست میں تحریک التوا پیش کرتے - آپ نے اس وقت کیوں پیش نہ کی؟

جناب شہزاد گل : میں تو مثال کے طور پر کہتا ہوں کہ یہ گرفتاریاں 32 D. P. R. کے تحت ہو رہی ہیں اور فیڈرل گورنمنٹ کے حکم کے مطابق ہو رہی ہیں - اگر NAP کے خلاف کوئی ثبوت ہے تو اسے عدالت میں لائیں - یہ گرفتاریاں کرنا اور پراس میں بھی اس کے خلاف کہنا کہ N.A.P. یہ کر رہی ہے وہ کر رہی ہے یہ مسئلہ فیڈرل گورنمنٹ سے تعلق رکھتا ہے اور میں یہی بات زیر بحث لانا چاہتا ہوں کہ یہ کارروائی اور احکامات غیر آئینی ہیں -

**Mr. Chairman :** So, on the ground that the allegations have been denied by the Minister concerned and according to your own showing as is apperent from the wording of your adjournment motion, it is a continuous process since very long. Therefore, I rule it out of order.

Now, half an hour is over. We take up legislative business. Yes, Mr. Rafi Raza. Where is he?

**Malik Mohammad Akhtar :** Sir, I on his behalf.

**Mr. Chairman :** Yes.

#### THE ASSOCIATED CEMENT (VESTING) BILL, 1974.

**Malik Mohammad Akhtar :** Sir, I beg to move :

“That the Bill to provide for the vesting of the Associated Cement in the State Cement Corporation of Pakistan Limited (The Associated Cement (Vesting) Bill, 1974), as reported by the Standing Committee, be taken into consideration at once”.

**Mr. Chairman :** The motion moved is :

“That the Bill to provide for vesting of the Associated Cement in the State Cement Corporation of Pakistan Limited [The Associated Cement (Vesting) Bill, 1974], as reported by the Standing Committee, be taken into consideration at once.”

**Khawaja Mohammad Safdar :** Opposed, Sir.

**Mr. Chairman :** When it is opposed, normally who speaks?

**Khawaja Mohammad Safdar :** He will explain.

**Malik Mohammad Akhtar :** Sir, I want to make a very brief statement because I want the legislative work to be expedited. In order to reorganize the public sector, the Federal Government have set up a number of holding corporations with the approval of the worthy President, and our honourable Prime Minister. It was decided that all the companies and projects under the control of WPIDC, Board of Industrial Management and the Associated Cement all these three, would be placed under the control of the relevant Corporations. As such to meet this object, one of the new Corporations has been set up and it is to be named as State Cement Corporation of Pakistan Limited. Sir, it was set up on probably 11th of August, 1974, under the Companies Act, 1913. Sir, the Cement Companies under the control of WPIDC and as I have already stated the Board of Industrial Management have been transferred to this new Corporation. Now Cement Companies will be under the new Corporation. Probably, there are two exemptions. It is Rohri and Wah Factories. I would remind this august House that on the dissolution of the West Pakistan Province, Associated Cement was transferred to the Federal Government by the Presidential Order, namely, the Associated Cement (Vesting) Order, 1970. With a view to transfer the Associated Cement to the Cement Corporation of Pakistan an ordinance has already been promulgated and the present Bill seeks to replace that ordinance.

**Mr. Chairman :** Yes, Khawaja Sahib.

خواجہ محمد صفدر : جناب والا! اس میں کوئی شک نہیں کہ جیسا کہ محترم وزیر مملکت صاحب نے ارشاد فرمایا ہے کہ بہت سارے کارخانہ جات کو ان کی پیداوار کے اعتبار سے تقسیم کر کے پانچ کارپوریشنوں کے ماتحت دے دیا گیا ہے اور یہ عمل کے تحت State Cement Corporation of Pakistan کے حوالے سپیل لیف ذیل پاک - وائٹ سیمنٹ اور چپسیم ائینڈ لائم سٹون کلرز داؤد خیل کی کمپنیاں کردی گئی ہیں۔

جناب والا! پہلا اعتراض مجھے یہ ہے کہ اگر محترم رفیع رضا صاحب یہاں تشریف فرما ہوتے تو وہ یقیناً میری اس بات کی تائید کرتے کیوں کہ میں ان کو ان کا وہ اخباری بیان یاد دلا رہا ہوں جس میں انہوں نے ارشاد فرمایا ہے کہ جن بڑی بڑی ملوں، کارخانوں، اور فیکٹریوں کو اپنی تحویل میں لینا ہے۔۔۔

**Malik Mohammad Akhtar :** On a point of order, Sir. I am sorry, I don't want to be accused for interruptions. I regret that, but I will not let the honourable Senator go beyond the Rules of Procedure. He shall have to confine himself to the scope of this Bill. I regret this. We have been talking of freedom of speech and we do enjoy that, but the scope of the Bill is limited. If he wants to discuss everything, he cannot.

**Khawaja Mohammad Safdar :** No. I am not going to do that. He should have patience and listen to me.

**Mr. Chairman :** That was just by the way. He is not discussing that.

**Malik Mohammad Akhtar :** I am grateful to Khawaja Mohammad Safdar Sahib. He should give us guide-lines and we should be led by him.

خواجہ محمد صفدر : مہربانی میرے بھائی - جناب والا! میں تو خود

طالب عام ہوں بہرحال میں ان کا شکر گزار ہوں۔ میں جناب صرف اتنی گزارش کرنا چاہتا تھا کہ وزیر پیداوار نے یہ ارشاد فرمایا تھا کہ جو کارخانہ جات ان corporations کے حوالے کیئے جا چکے ہیں۔ وہ منافع بخش نہیں ہیں۔ میں اس بنا پر اس بل کی مخالفت کرنا ہوں کہ یہ کارخانہ بھی اگر ان کارخانوں کے ساتھ شامل کر دیا گیا تو آج جو یہ کارخانہ منافع دے رہا ہے۔ کل یہ منافع نہیں دیگا۔ اس لئے بنیادی طور پر میں اس بل کی مخالفت کرتا ہوں کہ اسے اسٹیٹ سیمنٹ کارپوریشن کے حوالے نہ کیا جائے کیونکہ اس کارخانے کی صورت حال بھی وہی ہو جائیگی جو کہ state cement corporation کی تحویل میں پہلے کارخانوں کی ہو چکی ہے اور جس کا اعتراف خود فیڈرل منسٹر جناب رفیع رضا نے حال ہی میں کیا ہے اور ان کے بیان کے متعلق یہاں میں نے اس ایوان میں ایک تحریک بھی پیش کرنے کی غرض سے دی ہوئی ہے۔ جب تو اس پر بحث کی جائیگی

جناب والا! پہلی وجہ میری مخالفت کی یہ ہے کہ جس صورت حال میں یہ کارخانہ ہے اسی مینیجمنٹ کے تحت اور اسی صورت حال میں رہنا چاہئے اور اسے state cement corporation کے حوالے نہ کیا جائے۔ پہلا اعتراض تو یہ ہے۔ دوسری بات جو میں جناب چیئرمین آپ کے توسل سے اس ایوان کی خدمت میں پیش کرنا چاہتا ہوں وہ یہ ہے کہ اس بل کا ایک پہلو نہایت افسوسناک ہے۔ وہ یہ ہے کہ اس بل میں یہ کوشش کی گئی ہے کہ عدالتوں کے دروازے عوام پر یا جن لوگوں کو اس کارپوریشن سے شکایت ہو ان پر بند کر دیئے جائیں۔ بنیادی طور پر ایک جمہوری ملک میں عدالتوں کے دروازے بند نہیں کئے جاتے کیونکہ جمہوریت کی بنیاد اس بات پر ہے کہ اس ملک میں عدالتیں ہوں جو کہ قانون کے مطابق فیصلہ کریں۔ اب اگر ایک خاص قانون اس مقصد کے لئے بنا دیا جائے جس میں یہ شق رکھی جائے کہ اس قانون کے تحت خواہ کوئی کام اچھا ہوگا یا برا کسی کو نفع پہنچایا جائیگا یا کسی کو نقصان پہنچایا جائیگا کسی صورت میں عدالت کا دروازہ نہیں کھٹکھٹایا جاسکیگا ایسی صورت میں اس بات میں حق بجانب ہوں گا کہ اس بل کی مخالفت کروں اور نہایت ادب سے اس قسم کا پل پیش کرنے والوں کی خدمت میں عرض کروں گا کہ حضور والا! آپ تو جمہوریت کے دعویدار ہیں۔ آپ کی پارٹی کا بنیادی اصول یہ ہے کہ ہم جمہوریت کے پابند ہیں۔ تین ستون آپ نے اپنی پارٹی کے بنا رکھے ہیں، جمہوریت ہماری سیاست ہے۔ آپ اس کے خلاف ورزی کر رہے ہیں خدا را اپنے قول اور فعل میں اتنا واضح تضاد تو پیدا نہ کیجئے کہ منہ سے تو جمہوریت کا نام لیتے ہیں اور عمل اس کے خلاف ہیں اور آپ عدالتوں کے دروازے عوام پر بند کر

دیتے ہیں - مجھے اس بل کی متعلقہ کلاز کو اس وقت پڑھنے کی ضرورت نہیں -  
 دوسری خواندگی کے دوران اس کلاز پر تفصیل سے بحث ہوگی -  
 جناب والا! دوسری بات جس کے متعلق مجھے اعتراض ہے وہ یہ ہے  
 کہ ہماری وفاقی حکومت اس ملک کی parliament کے اختیارات کو اپنے  
 ہاتھ میں لینے کی کوشش کر رہی ہے - یہ کوئی اچھی بات نہیں ہے کہ کسی  
 ملک کی انتظامیہ اس ملک کی مقننہ کے اختیارات بھی خود استعمال کرنے کی  
 کوشش کرے جناب چیئرمین! آپ کو یاد ہوگا کہ 1962 کا جب آئین بنا  
 تو اس میں ایک آرٹیکل اس مطلب کا شامل کیا گیا تھا کہ اگر کوئی مشکل  
 اس آئین پر عمل درآمد کرنے کے سلسلے میں پیدا ہو تو اس زمانے کے  
 president کو یہ اختیار حاصل ہوگا کہ غالباً چھ ماہ کے اندر اندر وہ ان  
 مشکلات کو اپنے حکم سے رفع کر سکتا ہے - یعنی آئین میں ترمیم کر سکتا  
 تھا چھ ماہ کی سیمعاد کے اندر اس سے پہلے ہمارے ملک میں جہاں تک علم ہے -  
 کوئی ایسا قانون نہیں ہے کہ جس میں اس قسم کی دفعہ شامل کی گئی ہو کہ  
 اس قانون پر عمل درآمد کے سلسلے میں کوئی دقت پیدا ہوگی ، یا کوئی مشکل  
 پیدا ہوگی - تو صدر مملکت کے حکم سے وہ کام جو کہ مقننہ نے کرنا ہے ،  
 قانون ساز ادارے نے کرنا ہے ، صدر اپنے حکم سے اس میں جو چاہیے ترمیم  
 کر لے گا - وہ وقت اور تھا - میں اس کے متعلق کچھ نہیں کہنا چاہتا لیکن یہ  
 بات میں تسلیم کرتا ہوں کہ سابقہ آئین میں اس قسم کی ایک شق تھی -  
 مجھے معلوم ہے کہ دنیا کے کسی دوسرے دستور میں ایسی شقیں شامل تھیں  
 یا نہیں لیکن وہ بھی چند ماہ کے لئے چھ ماہ کے لئے تھی - لیکن روزمرہ کے  
 کے قوانین جن پر کسی ملک میں عمل درآمد ہوتا رہتا ہے اس میں کبھی کوئی  
 ایسی شق شامل نہیں کی جاتی - یہ اس دور کے متعلق ہے جس کا میں نے  
 حوالہ دیا ہے - میرے بھائی جسے کہتے ہیں کہ وہ آمریت کا دور تھا میں  
 بھی اس زمانے میں ، اسے آمریت کا دور ہی کہتا تھا اور اب  
 یہ کہتے ہیں کہ ہم جمہوریت پسند ہیں جمہوریت کا نام ہم نے اس  
 ملک میں دور دور کیا ہے اور آئین دیا ہے یہ ہماری جمہوریت پسندی کی  
 دلیل ہے - مجھے افسوس سے کہنا پڑتا ہے -

ملک محمد اختر : آرڈیننس کیوں کیا ؟

خواجہ محمد صفصدر : میں یہ کلاز گذشتہ دو سال سے ہر قانون میں  
 دیکھ رہا ہوں - ہر قانون میں یہ شق شامل کی جا رہی ہے کہ اگر اس قانون  
 پر عملدرآمد میں کوئی دقت پیدا ہوگی تو executive کو اختیار ہوگا یعنی  
 فیڈرل گورنمنٹ کو یہ اختیار ہوگا کہ اس میں اپنی مرضی سے مناسب ترمیم کر لے -

جناب والا! پچھلے اجلاس میں اسی موضوع پر بحث کی گئی تھی۔ محترم رفیع رضا صاحب نے اور محترم پیرزادہ صاحب نے بھی اس بحث میں حصہ لیا تھا حکمران طبقہ دراصل ایک ایسے اصول کا سہارا لیے رہے ہیں جسے delegated قانون سازی کہتے ہیں کہ ابران اپنے اختیارات Executive کو delegate کر دے۔ لیکن delegated legislation کا تعلق جہاں تک معلوم ہے۔ برٹش پارلیمنٹ کی روایات کے مطابق اور دوسرے جمہوری ملکوں میں delegatal legislation قواعد وغیرہ بنانے تک محدود رکھی جاتی ہے۔ قانون میں تبدیلی کرنے کا کوئی دوسرا ادارہ مجاز نہیں ہوتا۔ اور انتظامیہ کے بنائے ہوئے قواعد پابند اور تابع ہوتے ہیں قواعد تو Executive بنا سکتی لیکن اصل قانون میں جناب کبھی بھی ترمیم کی ضرورت ہوتی ہے تو Executive کسی بل کو ترمیمی بل کی شکل میں مقننہ کے سامنے، قانون ساز ادارے کے سامنے پارلیمنٹ کے سامنے پیش کرتی ہے اور درخواست کرتی ہے کہ ہمیں اس قانون میں ان خامیوں کی وجہ سے مشکلات پیش آ رہی ہیں اس لئے اسے تبدیل کیا جائے۔ میں اس بات کو مانتا ہوں کہ delegated legislation کا اصول دنیا میں رائج ہے لیکن اصول قواعد مرتب کرنے تک ہی محدود ہے اور اصل قانون میں تبدیلی یا ترمیم کرنے کے لئے یہ اصول حاوی نہیں ہے۔ ہو سکتا ہے کہ وزیر مملکت کے پاس ایسا کوئی ثبوت ہو یا ایسی مثال ہو تو میں اپنی غلطی کی اصلاح کے لئے تیار ہوں۔

**Malik Mohammad Akhtar :** What do you mean by delegated legislation, and what is the relevancy over here?

**Mr. Chairman :** But he is driving at that the rules are made under some...

**Malik Mohammad Akhtar :** Conceded, Sir.

**Mr. Chairman :** But they must be considered with the provisions of the Act, there can be some changes, modifications, alterations and amendments in the rules but not in the actual Act, you see. It can be brought about only by that legislation.

**Khawaja Mohammad Safdar :** Through the Parliament.

**Mr. Chairman :** But that is what he means.

**Malik Mohammad Akhtar :** Conceded, Sir.

**Malik Mohammad Akhtar :** Conceded, Sir.

**Khawaja Mohammad Safdar :** Sir, I have to refer to Clause 11 .....

**Malik Mohammad Akhtar :** I am sorry and I would say that clauses will be referred at a particular place and time.

**Khawaja Mohammad Safdar :** It is not an amendment.

**Mr. Chairman :** Let him explain. Now he is quite free, quite at liberty, he is quite relevant to discuss the principles. Now his objection is this that you have enunciated and evolved a principle in this Act that even the Executive should have the power to change legal provisions, the provisions of the law, the Act, the Bill, whatever you call it, you see, this should not be allowed and by way of illustration he is pointing out.

**Khawaja Mohammad Safdar :** Yes, Sir, by way of illustration.

**Malik Mohammad Akhtar :** An amendment of Clause 11 ?

خواجہ محمد صفدر : ترمیم زیر بحث آئے گی تو میں آپ کے سوال کا جواب دوں گا۔

Mr. Chairman : Unless you have challenged it.

Malik Mohammad Akhtar : What I mean to say is this — I don't mean to interrupt him and he need not refer it. — We will deal with it at proper time.

خواجہ محمد صفدر : ممکن ہے آپ بھول گئے ہوں میں اس موضوع پر بات ہی نہ کرتا اگر یہ کلاز ۱۱ اس بل میں شامل نہ ہوتی۔

جناب والا ! مجھے دوسرا اعتراض یہ ہے کہ قانون ساز ادارے کے قرائض اور اختیارات ہمارے ملک کی Executive غضب کر رہی ہے۔ جس کی میں مخالفت کئے بغیر نہیں رہ سکتا۔ جناب والا ! آخری بات جس کی طرف وزیر صاحب اور اس معزز ایوان کو خاص توجہ دینی چاہیئے وہ یہ ہے کہ قوانین کی پابندی ہو۔ جب ایک ہی قسم کے قانون ہوں تو کوشش کی جانی چاہیئے کہ ان کا متن بھی ایک جیسا ہو۔ میں نے اس قانون میں دیکھا ہے کہ اس بل میں ایک پابندی لگا دی گئی ہے کہ ۵۸ سالہ ملازمین از خود ملازمت سے ریٹائر ہو جائیں گے۔ اگر آپ اس قانون کو دیکھیں اور اس قانون کو دیکھیں جو ایکٹ نمبر ۲۸ مجریہ ۱۹۷۴ء کی شکل میں ہے تو اس میں آپ دیکھیں گے کہ اس میں کوئی پابندی نہیں ہے۔ تمام ملازمین، تمام افسر، خواہ وہ مزدور ہوں یا وہ بڑے سے بڑے افسر جن کے کنٹریکٹ بھی کمپنی سے ہوتے ہوں وہ اپنی شرائط ملازمت کے مطابق اپنی ملازمت جاری رکھیں گے۔ اگر انہوں نے ۵۰ سالہ عمر میں ریٹائر ہونا ہے تو ہو جائیں گے۔ اگر معاہدہ میں ایسا درج ہو اور وہ چاہیں تو ۶۰ سال کی عمر پر ریٹائر ہو جائیں اگر کمپنیوں کے یا فرموں کے ملازمین نے آپس میں کوئی ایسے معاہدے کر لئے ہوں تو اس بل کے ذریعے تو تضاد پیدا ہو جائے گا۔ ایک مقام پر تو یہ کہا گیا ہے کہ جو معاہدات اور شرائط ملازمت کے معاہدے مالکان اور ملازمین کے درمیان پہلے سے چلے آ رہے ہیں ان پر عمل درآمد ہوگا۔ لیکن جب یہ بل مجلس قائمہ میں پیش ہوا تو مجلس قائمہ نے ایک نئی اختراع نکالی کہ نا صاحب، جو ملازمین ۵۸ سال ہی عمر کو پہنچیں گے وہ لازماً ریٹائر ہو جائیں گے۔ دراصل یہ بل پہلی شکل میں بہتر تھا۔ میری رائے میں اب اس میں اس قسم کی شق شامل کر کے اسے مستحکم کر دیا گیا ہے۔ ان الفاظ کے ساتھ میں اس بل کی مخالفت کرتا ہوں۔

( اس مرحلے پر جناب ڈپٹی چیرمین، جناب چیرمین کی بجائے کرسی صدارت پر متمکن ہوئے )

Mr Deputy Chairman : Yes Mr. Ihsanul Haq.

میاں احسان الحق : جناب والا ! خواجہ صاحب نے جو باتیں کہیں

ہیں۔ میں ان کے بارے میں کچھ عرض کروں گا۔ خواجہ صاحب نے اعتراض کیا تھا کہ شاید اسٹیٹ سیمنٹ کارپوریشن اس وقت خسارے میں جا رہی ہے اس لئے اس کارخانے کو اس کے حوالے نہ کیا جائے لیکن اسٹیٹ سیمنٹ کارپوریشن میں کوئی ایسا اس میرے نزدیک نہیں ہے کہ وہ خسارے میں جا رہی ہے دوسرے یہ کہ اسٹیٹ سیمنٹ کارپوریشن اسی لئے بنائی گئی ہے کہ جتنے بھی سیمنٹ کے کارخانے نیشنلائز کئے گئے ہیں، ان کا یہ کنٹرول کرے اور ان کی کارکردگی بہتر کرے۔ اس لئے اب اے سی سی دونوں جو کمپنیاں ہیں، ان میں ایک روہڑی میں اور دوسری واہ میں ہے، فیڈرل گورنمنٹ کی تحویل میں کافی عرصے سے ہیں۔ تو یہ ایک چیز چلی آ رہی تھی ایک بگوٹی تھی۔ اس کو ختم کرنے کے لئے ایک بل دیا جا رہا ہے۔ اس سے centralised administration ہو جائے گی اور اگر کوئی اور Problems ہیں تو ان کی طرف اسٹیٹ سیمنٹ کارپوریشن توجہ دے کر حل کرسکتے گی۔

جناب والا! خواجہ صاحب کا دوسرا اعتراض ۵۸ سال کی عمر کے بارے میں ہے۔ اس کے متعلق میں یہ عرض کرونگا کہ آپ نے جو کارخانے قومی تحویل میں لے لئے ہیں، نیشنلائز کر لئے ہیں، ان میں پہلے ہی تمام ملازموں کے لئے آپ ایک قانون بنا چکے ہیں کہ ۵۸ سال کی عمر تک تمام لوگ ریٹائر ہو جائیں گے۔ اس لئے اب ان دو کارخانوں کے لئے اگر آپ ایک الگ قانون بنائیں گے تو اس سے ایک تضاد پیدا ہوگا اور ہم اس تضاد کو ختم کرنے کے لئے یہ چیز لائے ہیں تاکہ تمام ملازمین اسی طرح ریٹائر ہوں، جس طرح دوسری کمپنیوں کے ملازمین ریٹائر ہونگے۔ اس لئے میرے خیال میں یہ کوئی اعتراض والی بات نہیں ہے کہ ۵۸ سال کی شق کیوں رکھی گئی ہے۔ کہ پارلیمنٹ سے اختیار کیوں لیا گیا ہے۔ اس میں آپ ایک چیز دیکھیے:

Now, sir, I come to this clause 11:

“If any difficulty arises in giving effect to any provision of this Act, the Federal Government may make such order or issue such directive, not inconsistent with the provisions of this Act, as may appear to it to be necessary or expedient for the purpose of removing the difficulty.”

کیونکہ خواجہ صاحب خود بھی فرما چکے ہیں کہ اے سی سی میں پہلے بھی کچھ Complication تھی اور خواجہ صاحب جانتے ہیں کہ اسکی نوعیت ان سے کچھ مختلف ہے۔ اسلئے Associated Cement میں یہ لکھا ہے کہ:

“Provided that no such order shall be made after the expiry of one year from the commencing day”.

اس لئے یہ کوئی ایسی بات نہیں کہ encroachment ہوئی ہے اور

خواجہ صاحب سمجھتے ہیں کہ پارلیمنٹ سے رول بنانے کا جو حق لیا گیا ہے وہ ایک سال کے لئے ہے اور سال کے بعد یہ حق ختم ہو جائے گا کیونکہ گورنمنٹ کی قطعاً کوئی خواہش نہیں ہے کہ وہ کارپوریشن یا فیڈرل گورنمنٹ کو کوئی ایسی پاور دے جن سے اس ایوان کے یا نیشنل اسمبلی کے اختیارات متاثر ہوں۔ یہ اختیار لینے سے محض انکا مقصد یہ ہے کہ اگر کسی وقت اسمبلی یا سینٹ کا اجلاس نہ ہو رہا ہو۔ یا کوئی ایسی سبجوری آن پڑے تو ایک سال کے اندر فیڈرل گورنمنٹ آنکو دور کر سکے اور ایک سال بعد یہ اختیار فیڈرل گورنمنٹ کو نہیں رہے گا اور اس کے بعد ان کو پھر یہ اسمبلی میں لانا پڑے گا اور رول بنانے ہونگے۔ وہ یہاں سے بنوانے پڑیں گے۔

Thank you, Sir.

Mr. Deputy Chairman : Yes, Mr. Shahzad Gul ?

جناب شہزاد گل : جناب والا! اس بل کی مخالفت کرتے ہوئے میں یہ گزارش کرونگا کہ اس میں کوئی شک نہیں ہے کہ Associated Cement جو ہے ایک قومی ادارہ ہے۔

جناب نرگس زمان کیانی : جناب والا! کورم پورا نہیں ہے۔

خواجہ محمد صفصدر : جناب والا! کورم کی طرف توجہ دلائی گئی ہے۔

جناب ڈپٹی چیئرمین : گھنٹی بجائیں۔

(اس مرحلہ پر جناب چیئرمین کرسی صدارت پر متمکن ہوئے۔)

Mr. Chairman : Let the bells be rung. (Bells started ringing).

Khawaja Mohammad Safdar : Sir, quorum is there.

Mr. Chairman : Yes, Mr. Shahzad Gul.

جناب شہزاد گل : جناب والا! میں گزارش کر رہا تھا کہ اس میں

کوئی شک نہیں ہے کہ Associated Cement جو ہے وہ پہلے ہی ایک قومی ادارہ ہے اور منافع میں چل رہا تھا۔ اب اس میں بھی کوئی شک نہیں ہے۔ کہ اسٹیٹ سینٹ کارپوریشن بھی ایک قومی ادارہ ہے۔ اب Associated Cement کو اسٹیٹ سینٹ کارپوریشن کے حوالے کیا جا رہا ہے لیکن دونوں میں کچھ فرق ہے کیونکہ Associated Cement کی کچھ جداگانہ خصوصیات ہیں۔ جناب والا! اگر آپ Associated Cement (Vesting) Order, 1970 کو پڑھیں تو اس میں اور موجودہ اسٹیٹ سینٹ کارپوریشن میں کافی فرق ہے۔ جناب والا! Associated Cement اب تک اس وجہ سے منافع میں چل رہی تھی کہ جب وہ ایک پرائیوٹ ادارہ تھا تو اس ادارے نے کافی Experts لا کر ملازم رکھے ہوئے تھے اور وہ ادارہ ان کی نگرانی میں کام کر رہا تھا

اور جب ۱۹۷۰ء میں Associated Cement کو قومی ملکیت میں لیا گیا تو اس کے بعد بھی وہ ادارہ اپنی جداگانہ حیثیت میں کام کرتا رہا ہے۔ اب موجودہ بل میں ایک یہ Provsion رکھی گئی ہے کہ سارے کارخانے ایک کارپوریشن کے ماتحت ہونگے۔ لہذا ملازمین کو ایک کارخانے سے دوسرے کارخانے میں تبدیل کر دیا جائے گا اور جو Expert شروع سے Associated Cement کے مالکان نے وہاں لاکر employ کیئے تھے، ان کی علمیت اور تجربات کی بناء پر اب تک یہ کارخانے منافع میں چل رہے تھے۔ اب کیونکہ فیڈرل گورنمنٹ اور کارپوریشن کے پاس یہ اختیار ہے کہ وہ ایک ملازم کو ایک کارپوریشن سے دوسری کارپوریشن میں بھیج دے۔ تو اس طرح اس کارپوریشن کی کارکردگی متاثر ہوگی کیونکہ جب ملازمین کو ایک کارخانے سے دوسرے کارخانے میں تبدیل کر دیا جائے گا تو اس کی جو صلاحیتیں چلی آرہی ہیں وہ صلاحیتیں شاید ختم ہو جائیں۔ اب تو یہ اعتراض ہمیں اس بل پر ہے۔ دوسری بات یہ ہے جناب والا! جس طرح خواجہ صاحب نے کہا ہے کہ ابھی ابھی جناب رفیع رضا صاحب نے اخبار میں بیان دیا ہے۔ جس میں انہوں نے کہا تھا کہ جو کارخانے قومی تحویل میں لئے گئے ہیں۔ وہ ابھی تک منافع میں نہیں جا رہے ہیں۔۔۔

**Malik Mohammad Akhtar :** On a point of order, sir. He is repeating his arguments.

**Mr. Shahzad Gul :** No, no. I am not repeating.

**Malik Mohammad Akhtar :** No, I will have to regulate you and I will have to train you in making a speech.

جناب چیرمین : ٹیکنیکل تو انکا اعتراض درست ہے کہ ایک آرگومنٹ ایک دفعہ ہو چکا ہے تو اسے repeat نہیں کرنا چاہیئے۔

جناب شہزاد گل : میں نے ثبوت کے لئے وہ بات کہی ہے کہ جو کارخانے قومی تحویل میں لیئے گئے ہیں وہ ابھی تک منافع میں نہیں چل رہے۔ چونکہ جو کارخانے قومی تحویل میں لئے گئے ہیں وہ اب منافع میں نہیں چل رہے ہیں ان کی پیداوار پہلے سے کم ہو گئی ہے اور یہ اس وقت بھی منافع میں چل رہی ہے۔۔۔

(مداخلت)

جناب شہزاد گل : یہ تو میں نے صرف دلیل کے طور پر عرض کیا ہے۔ دوسری بات جناب والا! یہ ہے کہ ایسوسی ایٹڈ سیمنٹ، جو کہ اب اسٹیٹ سیمنٹ کارپوریشن لمیٹڈ میں آئی ہے، اس میں ایک خاص Provision تھی جس کے تحت اس میں ملازمتوں کے لئے ہر ایک صوبہ کا کوٹہ مقرر تھا جب کہ موجودہ بل میں ایسی کوئی Provision نہیں ہے۔ اس کا مطلب یہ ہوا

کہ اب صوبے ملازمین کے کوٹہ سے محروم کر دیئے جائیں گے۔ اس لئے میں اس کی مخالفت کرتا ہوں۔

**Malik Mohammad Akhtar :** Sir, I only want to reply to one of the principles discussed by honourable Khawaja Mohammad Safdar. In respect of judiciary and delegated powers, I am sure, the amendments are over there, and I will deal with them at the proper time because I am in the habit of dealing with the amendments as and when they are taken up. I will only add in my winding up speech of this reading that I might remind the honourable Members and all the friends on the other side that it is a basic principle and it was our election manifesto to take over certain industries, and that is why we have placed cement agencies in the public sector instead of private sector. The rest of the reply will be given by the honourable Chairman concerned of the Standing Committee. The Committee incorporated certain amendments in the Bill at the Standing Committee stage, and the Chairman will be in a better position to explain them because after due deliberation they were made. The rest of the amendments, I will take at the relevant time.

**Mr. Chairman :** So, the debate on the first reading is over. Now, I put the question.

The question before the House is :

“That the Bill to provide for the vesting of the Associated Cement in the State Cement Corporation of Pakistan Limited [The Associated Cement (Vesting) Bill, 1974], as reported by the Standing Committee, be taken into consideration at once.”

(The motion was adopted)

**Mr. Chairman :** We take clause by clause consideration of the Bill. First, Clause 2. There is an amendment to it by Mr. Shahzad Gul.

**Mr. Shahzad Gul :** Sir, I move the amendment :

“That in para (a) of clause 2 of the Bill, for the words “Federal Government” occurring in the third line, the word “President” be substituted.”

**Mr. Chairman :** The amendment moved is :

“That in para (a) of clause 2 of the Bill, for the words “Federal Government” occurring in the third line, the word “President” be substituted.”

**Malik Mohammad Akhtar :** Opposed, Sir, on the technical grounds. The amendment cannot be debated in this House. I would like to draw your kind attention to the provisions of the Constitution and it should be Article 90, if I am not mistaken.

**Mr. Chairman :** Yes, continue.

**Malik Mohammad Akhtar :** Sir, he wants to substitute the word “President” for the words “Federal Government” and I would like to point out to him Article 90 at page 41.

Let us deal with the amendments whether they are technically admissible or not.

**Mr. Chairman :** What Article are you referring to ?

**Malik Mohammad Akhtar :** Article 90 of the Constitution.

**Mr. Chairman :** Yes.

**Malik Mohammad Akhtar :** I quote :

“90-(1) Subject to the Constitution, the executive authority of the Federa-

tion shall be exercised by the Federal Government.....”

And he wants it to be vested in the President.

**Mr. Chairman :** Read it again :

“Subject to the Constitution, the executive authority of the Federation shall be exercised in the name of the President by the Federal Government.....”

**Malik Mohammad Akhtar :** Yes, Sir. By the Federal Government in the name of the President. Now, let us look at the amended form.

**Mr. Chairman :** The authority is to be exercised by the Federal Government but in the name of the President.

**Malik Mohammad Akhtar :** What he seeks to amend, Sir .....

**Mr. Chairman :** Let us make it easier.

“Subject to the Constitution, the executive authority of the Federation shall be exercised in the name of the President .....”

In plain words it is that the executive authority has to be exercised by the Federal Government but in the name of the President. For, example, whenever there is any notification, it is like this “the President is pleased to do it”. It is always in the name of the President but actually the authority has to be exercised by the Federal Government.

**Malik Mohammad Akhtar :** Yes, Sir. And he wants that the words “Federal Government” be substituted by the word “President”. Sir, it is not properly drafted.

جناب شہزاد گل : جناب والا! میں آپکی توجہ اصل کی طرف دلانا

چاہتا ہوں -

**Mr. Chairman :** This is a constitutional point whether the name President or the Federal Government should be inserted.

**Malik Mohammad Akhtar :** Let him debate and I will answer it.

**Mr. Shazad Gul :** Sir, I want to draw your attention Section 4(a) & (b) of P. O. 19 of 1970 by which the Associated Cement was taken over. I quote :

4. As from the appointed day -

- (a) the Associated Cement vesting in the Government of West Pakistan immediately before the appointed day shall vest in the President for the purposes of the new Provinces;
- (b) all rights, properties, assets, liabilities, debts and obligations of the Government of West Pakistan relating to the Associated Cement shall be the rights properties, assets, liabilities, debts and obligations of the President for the purposes of the new Provinces;” And (c) and (d)
- (c) any contract made on behalf of the Governor of West Pakistan for the purposes of the Associated Cement shall be deemed to have been made on behalf of the President for the purposes of the new provinces;
- (d) all suits and other legal proceedings in relation to the Associated Cement instituted by or against the Government of West Pakistan shall be deemed to be suits and proceedings instituted by or against the President for the purposes of the new Provinces and may be proceeded with accordingly”.

Everything is in the name of the President. Associated Cement till now is in the name of the President. Therefore, the amendment proposed by me is

that instead of Federal Government, the word "President" should be substituted. It will make the thing correct.

Associated Cement means the undertaking known as the Associated Cement (Government of West Pakistan) which immediately before the commencing day vested in the Provincial Government and from the appointed day it vested in the President of Pakistan. It did not vest in the Federal Government. To put it right, I have given this amendment.

**Mr. Chairman :** Mr. Akhtar, this has nothing to do with the merits of the legislation. What you pointed out is that under the Constitution the executive authority is to be exercised by the Federal Government but in the name of the President. There is no doubt about it because whatever orders are issued, they are always like this that "the President is pleased to do this". Well, you can look up in your own record and the briefing, if you have any and see whether it will be proper to insert the word "President" for the words "Federal Government".

**Malik Mohammad Akhtar :** No, Sir. I am sorry. It is not possible for me to accept that.

خواجہ محمد صفدر : یہ جناب والا! ایسی ضروری بات ہے جس کی طرف میں محترم وزیر مملکت صاحب کی توجہ ضرور دلانا چاہتا ہوں۔  
ملک محمد اختر : فریائے؟

خواجہ محمد صفدر : انہوں نے اس بل میں ارشاد فرمایا ہے کہ ایسوسی ایٹڈ سیمنٹ کیا چیز ہے۔ اس تعریف کیا ہے۔ اس کی میں لکھا ہے ایسوسی ایٹڈ سیمنٹ جو کہ فیڈرل گورنمنٹ کی ملکیت تھی اب اس قانون کے تحت ہم اسے اسٹیٹ سیمنٹ کارپوریشن کے حوالہ کر دیں۔ میرے نقطہ نظر سے یہ ایسوسی ایٹڈ سیمنٹ فیکٹری کبھی بھی فیڈرل گورنمنٹ کی ملکیت میں نہیں تھی یہ غلط لکھا گیا ہے۔

ملک محمد اختر : مجھے وضاحت کر دیں۔

جناب ڈپٹی چیرمین : آپ کو بھی جواب دینے کا موقع دیا جائے گا۔

خواجہ محمد صفدر : مجھے ایک منٹ دے دیجئے۔ اس قانون کے تحت جس کا حوالہ محترم شہزاد گل نے دیا ہے یعنی پی او ۱۹ آف ۱۹۷۰ء یہ اس زمانے کے صدر نے قانون پاس کیا تھا اور اس نے اس ایسوسی ایٹڈ سیمنٹ فیکٹری کی ملکیت پریزیڈنٹ کے نام منتقل کر دی تھی اس وقت فیڈرل گورنمنٹ موجود تھی۔ جسے اس وقت فیڈرل گورنمنٹ کی بجائے سنٹرل گورنمنٹ کہتے تھے۔ اس پی او سنٹرل گورنمنٹ کا لفظ لکھا جا سکتا تھا لیکن اس وقت پریزیڈنٹ کا نام لکھا گیا سنٹرل گورنمنٹ کا نام نہیں لکھا گیا۔ اگر سنٹرل گورنمنٹ درج ہوتا تو میں یہ سمجھتا کہ یہ چیز جو مسودہ قانون میں موجود ہے بالکل درست ہے۔ اس پی او ۱۹، ۱۹۷۰ء کا کیا کریں؟

ملک محمد اختر : ابھی کر دیتا ہوں۔ ایک منٹ ٹھہریں تو سہی۔

Sir, you kindly look into the Article 274 of the Constitution.

**Mr. Chairman :** What is wrong with what you have quoted earlier?

**Malik Mohammad Akhtar :** It has been clarified and I think Khawaja Sahib would agree with me, I am addressing Khawaja Sahib through you, Sir. I would refer to Article 274 of the Constitution.

Article 274 : (1) "All property and assets which, immediately before the commencing day, were vested in the President or the Federal Government shall, as from that day, vest in the Federal Government unless they were used for purposes which, on that day, become purposes of the Government of a Province, in which case they shall, as from that day, vest in the Government of the Province."

The matter is quite clear, Sir.

**Mr. Chairman :** "All property and assets which, immediately before the commencing day, were vested in the President or the Federal Government shall, as from that day, vest in the Federal Government unless they were used for purposes ....."

**Malik Mohammad Akhtar :** Now, he can withdraw it.

**Mr. Chairman :** Khawaja Sahib, he is not wrong.

**Khawaja Mohammad Safdar :** I stand corrected, Sir.

**Mr. Chairman :** You are very much correct, Malik Sahib.

**Malik Mohammad Akhtar :** Sir, I only wanted to trap them.

**Mr. Chairman :** Did you deliberately refer them to 190?

**Malik Mohammad Akhtar :** Not deliberately, Sir, but I wanted them to come forward.....

**Mr. Chairman :** Because that is a battle of wits and you wanted to outwit them.

**Malik Mohammad Akhtar :** Sir, I wanted them to come nearer and then wanted to hit them.

**Mr. Chairman :** Now, Mr. Shehzad Gul, you don't press or you withdraw it or you want to continue in view of this Article 174. He is correct.

**Mr. Shehzad Gul :** I don't press it.

**Mr. Chairman :** Not pressed. I think, there is no other amendment to Clause 2, so I put the Clause.

The question before the House is :

"That Clause 2 forms part of the Bill"

(The motion was adopted)

**Mr. Chairman :** Clause 2 forms part of the Bill.

Malik Akhtar, you hit the bull's eye, you see.  
Now, we move on to Clause 3

Well, similar amendments have been proposed in that.

**Mr. Shehzad Gul :** I don't press.

**Mr. Chairman :** So amendments No. 2 and 3 are not pressed. Withdrawn. Now, we take up amendment No. 4 to clause (3). Yes, Mr. Shehzad Gul.

**Mr. Shehzad Gul :** Sir, I beg to move 20

"That para (c) of clause 3 of the Bill be substituted by the following, namely:-

“(c) All contracts, deeds, bonds, agreements and other instruments of whatever nature subsisting or having effect immediately before the commencing day, made or executed, or deemed to have been made or executed on behalf or in favour of the President or the Federal Government in relation to the Associated Cement shall be of full forced effect against or in favour of the Corporation as if the same had been made or executed on behalf or in favour of the Corporation”.

**Mr. Chairman :** The amendment moved is :-

That in para (c) of clause 3 of the Bill be substituted by the following, namely :-

“(c) All contracts, deeds, bonds, agreements and other instruments of whatever nature subsisting or having effect immediately before the commencing day, made or executed, or deemed to have been made or executed on behalf or in favour of the President or the Federal Government in relation to the Associated Cement shall be of full forced effect against or in favour of the Corporation as if the same had been made or executed on behalf or in favour of the Corporation.”

**Malik Mohammad Akhtar :** It is opposed, Sir. The object he is seeking is already there and better worded. Let him explain.

جناب شہزاد گل : جناب والا ! اس میں بڑا فرق ہے ۔

“.....any contract made or deemed to have made on behalf of the President for basis of Associated Cement shall be deemed .....”

ان کو تو Protection یہاں پر مل جاتی ہے لیکن جو infavour of the Federal Government ہیں ان کا تعلق تو کوئی پرائیویٹ نہیں ۔ اس لیے ”on behalf of the President“ میں نے تفصیل کے ساتھ لکھا ہے ۔

**Malik Mohammad Akhtar** Sir, I consider whatever is the object of my learned friend in making the amendment is already there. So it suffers.

**Mr. Chairman :** Then I put the question before the House.  
The Question before the House is :

“That in para (c) of Clause 3 of the Bill be substituted by the following, namely :-

“(c) All contracts, deeds, bonds, agreements and other instruments or whatever nature subsisting or having effect immediately before the commencing day, made or executed, or deemed to have been made or executed on behalf or in favour of the President or the Federal Government in relation to the Associated Cement shall be of full forced effect against or in favour of the Corporation as if the same had been made or executed on behalf or in favour of the Corporation”.

(The motion was negatived)

**Mr. Chairman :** So, the amendment is rejected. Now, I put clause 3.

The question before the House :

“That clause 3 form part of the Bill”  
(The motion was adopted)

**Mr. Chairman :** Clause 3 stand part of the Bill.

Now, we take up Clause 4 amendments.

Khawaja Sahib, it is your amendment.

**Khawaja Mohammad Safdar :** Sir, I beg to move :

“That in sub-clause (1) of clause 4 of the Bill the words ” and employee” occurring in the first line, be substituted by the words “workman or other employee” and between the words “officer” and “or” occurring in the third line, the word “workman” be inserted.

**Mr. Chairman :** The amendment moved is :

“That in sub-clause (1) of clause 4 of the Bill the words” and employee” occurring in the first line, be substituted by the words “workman or other employee” and between the words “officer” and “or” occurring in the third line, the word “workman” be inserted.

**Malik Mohammad Akhtar :** Opposed.

خواجہ محمد صفدر : جناب والا ! جیسا کہ میں نے پہلی خواندگی کے دوران گزارش کی تھی کہ ایک ہی موضوع پر مختلف قسم کے قوانین بنائے جائیں تو ایک ہی قسم کے الفاظ استعمال ہونے چاہیں اور اس ترمیم کے ذریعے میں نے اس لفظ کو اس قانون کے پیش رو قانون ویسٹ پاکستان انڈسٹریل ڈولپمنٹ کارپوریشن ٹرانسفر آف پراپرٹی پراجیکٹس اینڈ کمپیٹیز ایکٹ ۱۹۷۳ء میں استعمال شدہ لفظ سے تبدیل کرنے کی تجویز پیش کی ہے۔

جناب چیرمین : اگر آپ دفعہ ۶ کو دیکھیں تو اس میں یہ تین الفاظ استعمال ہوئے ہیں۔

Officer, workman or other employee.

Continuance in service, and transfer, of employees, etc.-

“(1) Every Officer, workman or other employee employed in a project specified in column 1 of the Schedule and transferred to the corporation specified against it in column 2 of the Schedule shall be deemed to have become an officer, workman or other employee, as the case may be of such corporation on the day of the transfer of the project to it”.

میری ترمیم یکسانیت پیدا کرنے کے لئے ہے اور اگر الفاظ میں اختلاف ہو۔ مختلف الفاظ استعمال کئے جائیں تو اس سے ابہام پیدا ہوتا ہے۔ اس ابہام کو رفع کرنے کے لئے میں نے یہ تجویز پیش کی ہے۔ اس سے نہ اس کلار کا وہ مقصد فوت ہوتا ہے جو حکومت کے ذہن میں ہے اور نہ ہی اس کے مطالب اور معانی میں کوئی فرق آتا ہے۔ میں سمجھتا ہوں کہ اس قانون کے ذریعے ایسوسی ایٹڈ سیمنٹ کارپوریشن کمپنی اسٹیٹ سیمنٹ کارپوریشن کی تحویل میں جا رہی ہے اور یہ قانون اسی مقصد کے لئے اسی ایوان میں اسی سال وضع کیا گیا ہے۔ تو میں سمجھتا ہوں کہ یہ ایک ایسی تجویز ہے جسے منظور کر لینا چاہیے۔

**Malik Mohammad Akhtar :** Sir, I don't think the amendment is necessary. It is properly drafted. "Every officer and employee employed for the purpose of Associated Cement shall",..... This is sufficient.

**Mr. Chairman :** All right The question before the House is :

"That in sub-clause (1) of clause 4 of the Bill the words "and employee" occurring in the first line, be substituted by the words "workman or other employee" and between the words "officer" and "or" occurring in the third line, the word "workman" be inserted".

(The motion was negatived)

**Mr. Chairman :** Now, you move the next one.

**Khawaja Mohammad Safdar :** Sir, I beg to move :

"That the proviso to sub-clause (1) of clause 4 of the Bill be deleted".

**Mr. Chairman :** The amendment moved is :

"That the proviso to sub-clause (1) of clause 4 of the Bill be deleted".

خواجہ محمد صفدر : جناب والا ! میں نے پہلی خواندگی کے دوران اپنے خیالات کا اظہار کرتے ہوئے یہ گزارش کی تھی کہ اس مسودہ قانون میں اس زیر بحث proviso کے ذریعے ایک بالکل نئی بات پیش کی گئی ہے - ایک بالکل نئی بات شامل کی گئی ہے جو اس سے پہلے اس قسم کے قانون میں نہیں ملتی - میری مراد یہ ہے کہ اگر اس بل کی کلازہ کو اسی صورت میں پاس کر دیا گیا تو اس سے ہم ایسوسی ایٹڈ سیمنٹ کمپنی کے ملازمین اور اسٹیٹ سیمنٹ کارپوریشن کے ملازمین کے درمیان ایک تفریق اور تمیز پیدا کر دیں گے - وہ ملازمین جو پہلے ایسوسی ایٹڈ سیمنٹ کمپنی نے میسپل لیف سیمنٹ کمپنی اور دوسری کمپنیوں میں کام کرتے تھے اور اب اسٹیٹ سیمنٹ کارپوریشن میں منتقل ہوئے ہیں اور وہ ملازمین جو پہلے سے اسٹیٹ سیمنٹ کارپوریشن میں ہیں - ان میں تفریق پیدا ہو جائیگی - اگر آپ ایکٹ ۲۸ آف ۱۹۷۳ ملاحظہ فرمائیں جس کے ذریعے مختلف سیمنٹ کمپنیاں اسٹیٹ سیمنٹ کارپوریشن کے حوالے کی گئی تھیں تو جہاں تک میں آسے سمجھ سکا ہوں - شائد میری نظر نے دہوکہ کھایا ہو یا ہوسکتا ہے اس وقت مجھے غلطی لگ گئی ہو - ویسے میں یقین سے کہتا ہوں کہ میں نے اس کا بغور مطالعہ کیا ہے - اس میں اس قسم کی کوئی شق نہیں - میرے خیال میں میرے دوست مسٹر احسان الحق سینیٹر کو اس وقت غلطی لگی تھی جب انہوں نے ارشاد فرمایا تھا کہ اس میں بھی اس قسم کی کوئی شق ہے - اگر واقعی ہے تو دیں ابھی اپنی ترمیم واپس لینے کے لئے تیار ہوں - کیونکہ میرا تو اعتراض ہی یہی ہے کہ ایک ہی کارپوریشن کے ملازمین کے درمیان مختلف قسم کا سلوک نہ کیا جائے - ایک کارپوریشن کے ملازمین شائد ۶۵/۶۰ سال تک چلیں اگر ان کی صحت اچھی ہو اور اس قانون کے تحت ۵۸ سال کی حد مقرر ہوگی - اس کے بعد انہیں ریٹائر ہونا ہی ہوگا - تو مختلف افسران اور مختلف مزدوروں کی شرائط ملازمت

میں یکسانیت پیدا کرنے کے لئے میں نے یہ تجویز پیش کی ہے۔ اگر آپ مجھے یہ دکھا دیں کہ پہلے قانون میں بھی اس قسم کی کوئی شق موجود ہے تو میں ابھی اس ترمیم کو واپس لے لیتا ہوں اور اگر اس قانون میں نہیں تو یہ نئی آپج کیوں۔ یہ فرق کیوں۔ یہ تمیز کیوں۔

**Mr. Chairman :** Yes, anyone of you.

**Malik Mohammad Akhtar :** Mr. Ihsanul Haq wants to speak.

**Mr. Chairman :** Yes, Mr. Ihsanul Haq.

**جناب احسان الحق :** جناب چیرمین ! یہ بات کمیٹی میٹنگ میں زیر بحث آئی تھی۔ وزیر صاحب بھی موجود تھے اور متعلقہ افسران بھی موجود تھے۔ فیصلہ غالباً یہ ہوا تھا کہ جتنے بھی سٹیٹ سیمنٹ کارپوریشن کے ملازمین ہیں۔ چاہے نئے بھی ہیں۔ سب کے لئے متفقہ طور پر ۵۸ سال کی ایک حد مقرر کر دی جائے اور جن میں نہیں ان میں ترمیم لائی جائے۔ چونکہ یہ قانون بن رہا ہے تو اس میں ۵۸ سال رکھ دی جائے۔ This is all  
**خواجہ محمد صفدر :** وہاں تو ترمیم لائی جائے۔ تو یہاں بھی لائی جائے گی۔

**Malik Mohammad Akhtar :** I support my friend. That is the thing.

**Mr. Chairman :** All right. Now I put the amendment to the House.

**خواجہ محمد صفدر :** اگر آس میں یہ ترمیم کی گئی ہے تو اس قانون میں بھی ترمیم کر دی جائے۔ یہ تو آپ کے بائیں ہاتھ کا کام ہے۔۔۔  
**ملک محمد اختر :** اور ترمیم بنانا تو آپ کے دونوں ہاتھوں کا کام ہے۔

**Mr. Chairman :** Now, I will put the amendment to vote. The question before the House is :

“That the proviso to sub-clause (1) of clause 4 of the Bill be deleted”.  
(The motion was negatived)

**Mr. Chairman :** Now, you move amendment No. 7. This is also on the same lines. Yes, Mr. Shahzad Gul.

**Mr. Shahzad Gul :** Sir, I beg to move :

“That para (b) of sub-clause (2) of clause 4 of the Bill be deleted”.

**Mr. Chairman :** The amendment moved is :

“That para (b) of sub-clause (2) of clause 4 of the Bill be deleted”.

**Malik Mohammad Akhtar :** It is opposed, sir.

**Mr. Chairman :** Yes, Mr. Shahzad Gul, do you want to say anything?

**جناب شہزاد گل :** سب کلاز ۲ میں پہلے ہی یہ provision موجود

ہے کہ :

“Any officer or employee who becomes an officer or employee of the Corporation under sub-section (1) may be transferred by the Corporation, to any company or project set up by it, or by the Federal Government, to any other corporation, company or industrial unit controlled by it.

ہمارا اعتراض یہ ہے کہ اس (b) provision کو ہٹایا جائے کیونکہ تمام کارخانے سٹیٹ کارپوریشن کے تحت ہونگے اور اگر interse ایک کارخانے سے دوسرے کارخانے میں تبدیل کرنا چاہیں تو کارپوریشن کو اس کا اختیار حاصل ہے لیکن اس provision کے تحت فیڈرل گورنمنٹ یہ اختیار خود حاصل کرنا چاہتی ہے کہ جتنے کارخانے اور جتنی سیمنٹ کمپنیاں اور کارپوریشن قومی ملکیت میں لی گئی ہیں ان میں بھی وہ تبدیلی کر سکے۔ اس سے کارکردگی بہتر ہونے کی بجائے اس میں خرابیاں پیدا ہونگی۔ لہذا یہ اختیار فیڈرل گورنمنٹ کو نہیں ملنا چاہیے۔ اس لئے ہم اس کی مخالفت کرتے ہیں۔

**Mr. Chairman :** Yes, Mr. Minister.

**Malik Mohammad Akhtar :** Sir, as a matter of fact, my honourable friends, on my right side, would appreciate that a difficulty has arisen in respect of the employees of the cement companies. When many Cement Companies have been unified into one, there may be some staff which may not possibly be absorbed. To give them reasonable opportunity of job on the same terms and conditions, it has been sought that they are made transferrable. And that is all. That is my explanation.

**Mr. Chairman :** The question before the House is :

“That para (b) of sub-clause (2) of clause 4 of the Bill be deleted”.

(The motion was negatived)

**Mr. Chairman :** Amendment No.8, by Khawaja Mohammad Safdar.

**Khawaja Mohammad Safdar :** Sir, I move the amendment :

“That in sub-clause (3) of clause 4 of the Bill the comma occurring after the word “transfer” in the fifth line be substituted by a full stop and the subsequent words, commas and full stop be deleted.”

**Mr. Chairman :** The amendment moved is :

“That in sub-clause (3) of clause 4 of the Bill the comma occurring after the word “transfer” in the fifth line be substituted by a full stop and the subsequent words, commas and full stop be deleted.”

**Malik Mohammad Akhtar :** Opposed.

**Khawaja Mohammad Safdar :** Sir, sub-clause (3) of Clause 4 reads :

“(3) Any officer or employee who becomes an officer or employee of the Corporation under sub-section (1), or is transferred under sub-section (2), shall not be entitled to any compensation or to the designation which he was holding immediately before commencing day, or as the case may be, the date of such transfer, and no claim for such compensation or designation shall be entertained by any court, tribunal or other authority.”

I object to the following words of this sub-clause :-

“.....and no claim for such compensation or designation shall be entertained by any court, tribunal or other authority.”

جناب والا! میں یہ سمجھتا ہوں کہ اگر یہ الفاظ اس Sub-clause میں اسی طرح یہاں رہیں تو اس سے ہمساری عدالتوں کا دائرہ اختیار محدود کر دیا جائے گا۔ اگر کسی شخص کو کوئی شکایت ہے۔ اگر کسی شخص کا کوئی حق مارا جاتا ہے اور وہ دیانتداری سے یہ سمجھتا ہے کہ اس کے حقوق کو نقصان پہنچا ہے۔ مرکزی حکومت کے کسی حکم جس کی رو سے ایک مقام سے دوسرے مقام پر یا کارپوریشن کے حکم سے، ایک میل سے دوسری میل میں اس کو غیر قانونی طور بھیج دیا گیا ہے۔ یا اس کا وہ designation جو اس قانون کے نفاذ سے پہلے اس کو حاصل تھا اور اس کو نہیں دیا گیا یا اس کی مالی منفعت یا اس کے Status میں کوئی فرق آیا تو اس کو حق ہونا چاہیئے کہ وہ اپنے اس حق کے حصول کے لئے عدالت کی طرف رجوع کر سکے عدالت فیصلہ کرے گی کہ اس کا حق بنتا ہے یا نہیں بنتا۔ اگر بنتا ہے تو عدالت کارپوریشن کو مجبور کرے گی کہ اس کا حق ادا کرے اگر نہیں بنتا ہوگا تو اس کا دعویٰ مسترد کر دیا جائے گا اس کا دعویٰ خارج کر دیا جائے گا۔ اس میں کون سا جھگڑا ہے اصل مسئلہ یہ ہے کہ موجودہ حکومت عدالتوں سے بدک رہی ہے۔ عدالتوں سے گھبرا رہی ہے کیونکہ عدالتیں ہی ایک ایسا ادارہ ہیں جو اس ملک کے عوام کے حقوق کی حفاظت کر سکتی ہیں۔ کیونکہ ایک مشہور مقولہ ہے کہ انتظامیہ ہمیشہ اپنے اختیار سے تجاوز کرنے کی کوشش کرتی ہے۔ کیسی ہی اچھی انتظامیہ کیوں نہ ہو۔ اس کے راستے میں صرف عدلیہ ہی ایک رکاوٹ ہے کہ اگر انتظامیہ نے اپنے حقوق سے، اپنے فرائض سے تجاوز کیا تو عدلیہ اس کے سامنے ایک دیوار کھڑی کر دے گی اور اسے بتا دے گی کہ نہیں بھائی اس سے آگے آپ نہیں بڑھ سکتے۔ آئین اور قوانین کی رو سے آپ کو اتنے اختیارات حاصل ہیں۔ اس سے زیادہ نہیں ہیں۔ اب ان الفاظ کو اگر اس clause میں شامل رکھا جائے تو اس کا مطلب یہ ہوگا کہ کوئی شخص خواہ اسے کوئی کس قدر نقصان کیوں نہ پہنچا ہو۔ کس قدر اسے ذہنی طور پر، مالی طور پر، یا جسمانی طور پر کوئی تکلیف کیوں نہ پہنچی ہو۔ تو اس کو عدالت کی طرف رجوع کرنے کا اختیار حاصل نہیں ہوگا۔ از راہ کرم اگر ارباب اقتدار جمہوریت نواز نہیں، اگر ان کا یہ دعویٰ صرف زبانی نہیں۔ اگر وہ جمہوریت کی Lip Service نہیں کر رہے تو اس پر عمل کر کے دکھائیں بلکہ اس کو عمل میں لائیں بلکہ ہمیں بھی کہیں تاکہ ہم بھی ان کے ساتھ مل کر جمہوریت کے اس نو کاشتمہ پو دے کو پروان چڑھانے میں ان کی مدد کریں۔

**Malik Mohammad Akhtar :** Sir, I want to give explanation. As far as the allegation is concerned that the present Government is curtailing the powers of the judiciary, this is absolutely incorrect, unfounded and baseless. I made the Constitution and I was a Member of the Constitution Committee, and I know to what great extent we have gone in giving powers to the judiciary, and in seeing and protecting the rights of the people so that the people can get justice. As far the present clause is concerned, it is stated that if we don't insert this portion democracy will suffer, I consider that this will be a hinderance and there will be litigation and we will not be able to function this project and as such I oppose the amendment. Our's is a p revolutionary Government and intends to go 50 times faster than the previous regimes, and if we accept the amendment it means that we will be going against our principles.

**Mr. Chairman :** All right.

The question before the House is :

“That in sub-clause (3) of clause 4 of the Bill the comma occurring after the word “transfer” in the fifth line be substituted by a full stop and the subsequent words, commas and full stop be deleted”.

(The motion was negatived)

**Mr. Chairman :** The amendment is rejected. Next amendment No. 9.

**Mr. Shahzad Gul :** Sir, I move the amendment :

“That after sub-clause (4) of clause 4 of the Bill the following new sub-clause (5) be added namely

“(5) In the matter of recruitment of persons for the purposes of the Corporation, there shall be maintained between the provinces such ratio as was applicable in the matter of Associated Cement immediately before the commencing day.”

**Mr. Chairman :** The amendment moved is :

“That after sub-clause (4) of clause 4 of the Bill the following new sub-clause (5) be added, namely :-

“(5) In the matter of recruitment of persons for the purposes of the Corporation, there shall be maintained between the provinces such ratio as was applicable in the matter of Associated Cement immediately before the commencing.”

**Malik Mohammad Akhtar :** Opposed, Sir.

**Mr. Shahzad Gul :** I refer here to Section 6 of P. O. No. 19 of 1970 :-

“There shall be maintained such a ratio as the President may direct and until any such direction is given the same ratio, if any between the different regions as was applicable before the commencing day.....”

جناب والا ! Associated Cement میں پہلے سے صوبوں کے لئے quot مقرر تھا۔ تو میری گزارش یہ ہے Associated Cement کے جو دو کارخانے ہیں ان میں بھی جو طریقہ پہلے سے جاری تھا وہی رکھا جائے اور اب کارپوریشن کی تحویل میں جانے کے بعد بھی ان دو کارخانوں میں اگر Fresh recruitment نہ ہو تو وہی Ratio صوبوں کے درمیان بحال رہنا چاہیئے جو پہلے سے Commencing day سے پہلے موجود تھا۔ اس سے صوبوں کی

حوصلہ افزائی ہوگی - اس سے Provincial Autonomy کی حوصلہ افزائی ہوگی جن کا بار بار دعویٰ کیا جا رہا ہے کہ یہ ایک وفاقی Constitution ہے - یہ ایک وفاقی ملک ہے لہذا وفاق میں صوبوں کی نمائندگی کا تحفظ مرکزی حکومت کے لئے انتہائی ضروری ہے - لہذا وہی Provision جو پہلے ہی سے موجود تھا اس کو میں نے دو بارہ یہاں پر رکھا ہے۔ تاکہ صوبے مطمئن ہوں۔

**Malik Mohammad Akhtar :** It is opposed. It is not necessary to insert these words because the policy of the present Government is to give due consideration while making appointments, and I assure him that due care will be taken and it is not necessary to legislate it.

**Mr. Chairman :** The amendment before the House is :

“That after sub-clause (4) of clause 4 of the Bill the following new sub-clause (5) be added, namely :-

“(5) In the matter of recruitment of persons for the purposes of the Corporation, there shall be maintained between the provinces such ratio as was applicable in the matter of Associated Cement immediately before the commencing day.”

(The motion was negatived)

**Mr. Chairman :** The amendment is rejected.

The question before the House is :

“That Clause 4 stand part of the Bill”

(The motion was adopted)

**Mr. Chairman :** Clause 4 forms part of the Bill. Now Clause 5. Amendment No. 10, by Khawaja Mohammad Safdar.

**Khawaja Mohammad Safdar :** Sir, I move the amendment :

“That clause 5 of the Bill be deleted.”

**Malik Mohammad Akhtar :** Deletion is no amendment.

**Khawaja Mohammad Safdar :** Of course it is an amendment and I need not move it but I have a right to oppose.

**Malik Mohammad Akhtar :** Sir what I pointed out was that deletion is no amendment. Of course he has got a right to oppose.

**Mr. Chairman :** Yes it is not necessary.

**Khawaja Mohammad Safdar :** Sir, I would like to invite your attention to the words of Clause 5.

“5. Administration etc., of the Associated Cement.—(1) The Corporation shall, subject to the provisions of this Act, be competent to administer, control, operate, manage, reorganise or dispose of the Associated Cement in such manner as it deems fit.

(2) In particular and without prejudice to the generality of the foregoing provision, the Corporation may, with the approval of the Federal Government transfer the management of the Associated Cement to one or more companies sponsored by the Corporation and registered under the Companies Act, 1913 (VII of 1913).

جناب والا ! میں نے آہستہ آہستہ سے یہ الفاظ پڑھے ہیں تاکہ سب دوستوں کی توجہ ان کی طرف ہو جائے اب میں سینٹ کے معزز ارکان کی توجہ اس کلاز کی طرف مبذول کراتا ہوں جو کہ ہم منظور کر چکے ہیں۔ خصوصیت کے ساتھ کلاز ۳ سب کلاز اے کی طرف۔

Clause 3:

(a) the Associated Cement shall vest in the Corporation and all powers which immediately before that day were exercisable by the Federal Government in relation to the Associated Cement shall be exercisable by the Corporation;

(b) all rights, properties, assets, liabilities, debts and obligations of the Federal Government relating to the Associated Cement shall be rights, properties, assets, liabilities, debts and obligations of the Corporation;

جناب والا ! عرض یہ ہے کہ کلاز ۵ کے ذریعہ کارپوریشن کو یہ اختیار حاصل ہوگا کہ ایسوسی ایٹڈ سیمنٹ کمپنی کے معاملات کا انتظام و انصرام کر سکے۔ اسے کنٹرول کر سکے۔ اسکی اڈمنسٹریشن چلا سکے۔ اس میں اضافہ کر سکے۔ اس میں تبدیلی کر سکے اسکی ری آرگنائزیشن کر سکے یا اگر کارپوریشن چاہے تو اسے فروخت بھی کر سکے۔ جناب والا ! کلاز ۳ کے تحت یہ اختیارات پہلے مل چکے ہیں۔ کیا ان کو یہ اختیار نہیں تھا کہ وہ اپنے آپ کو ری آرگنائز کر سکے؟ کیا ایسوسی ایٹڈ سیمنٹ کو اختیار نہیں تھا کہ اپنے مسائل سلجھانے کے لئے از سر نو مینیجمنٹ کر سکتی؟ کیا اسے یہ اختیار نہیں تھا کہ اس کی مینیجمنٹ کرتی اور اس کا کنٹرول کرتی؟ کیا اس کو یہ اختیار نہیں تھا کہ اس کو فروخت کرتی؟ اب کلاز ۳ میں اسٹیٹ سیمنٹ کارپوریشن کو وہی اختیارات دئے گئے ہیں جو کہ کلاز ۵ میں رکھے گئے تھے۔ یہ ایک اچھی قانون سازی نہیں ہے۔ میری جانب سے چار پار اور اس میں شامل کر لیں۔ مجھ پر تو بوجھ نہیں پڑ رہا ہے۔ لیکن ذہنی کوفت ضرور ہوتی ہے میں کم از کم ان کے ذہن کی توجہ اس طرف مبذول کراتا ہوں کہ بار بار ایک قانون کو دہرانا ضروری نہیں ہوتا ہے۔ اس طرح وہ مبہم ہو جاتا ہے۔ اس میں تضادات ہو جاتے ہیں۔ اس کی وضاحت نہیں ہوتی۔ اس لئے قانون سازی کا بنیادی اصول ہے، خصوصیت سے ڈرافٹنگ کا، کہ کم سے کم الفاظ استعمال کئے جائیں اور ایسے الفاظ استعمال کئے جائیں جو کہ ذو معنی نہ ہوں۔ یہ بنیادی اصول ہے لیکن اس کی طرف آپ توجہ نہیں دیتے۔ میں وزیر مملکت کی خدمت میں عرض کروں گا کہ ابھی وہ نئے نئے آئے ہیں۔ یہ غلطیاں ہر روز سال بھر سے نکال رہے ہیں۔ یہ ذرا توجہ دیں تو وہ بڑی آسانی سے انہیں نکال سکتے ہیں اور وہ سمجھتے بھی ہیں۔ ذرا توجہ فرما کر یہ غلطیاں نکال لیا کریں۔

**Mian Ihsanul Haq :** Sir, I explain the position to Khawaja Sahab. The position is this that Associated Cement is one Company.

آگے اس کی الگ الگ فیکٹریاں ہیں۔ یہ Proviso اس لئے رکھی گئی ہے کہ اگر کسی اسٹیج پر دو تین کمپنیوں کو علیحدہ علیحدہ مینیجمنٹ میں کر دینا ہو تو مشکل پیش نہیں آئے گی۔

**Mr. Chairman :** Now, I put the question before the House.  
The question before the House is :

“That Clause 5 form part of the Bill”  
(The motion was adopted)

**Mr. Chairman** Clause 5 for part of the bill.

There is no amendment to Clause 6, so I put the question :  
The question before the House is :

“That Clause 6 form part of the Bill ”  
(The motion was adopted)

**Mr. Chairman :** Clause 6 forms part of the Bill. Malik Sahib even you didn't say “Aye”.

**Malik Mohammad Akhtar :** Sir, I am not a Member.

**Mr. Chairman :** Is there any amendment in Clause 7.

**Khawaja Mohammad Safdar :** There is one amendment but I do not move it.

**Mr. Chairman :** It is not moved.

The question before the House is :

“That Clause 7 form part of the Bill”  
(The motion was adopted)

**Mr. Chairman :** No amendment to Clause 8.

The question before the House is :

“That Clause 8 form part of the Bill”  
(The motion was adopted)

**Mr. Chairman :** Clause 8 form part of the Bill.

Now we take up Clause 9.

**Khawaja Mohammad Safdar :** There is an amendment, Sir.

**Mr. Chairman :** You seem to be very much tried.

**Khawaja Mohammad Safdar :** I oppose it.

جناب والا ! کلاز 9 کا مقصد یہ ہے کہ اس قانون کے تحت یا اس قانون کے متعلق کسی قسم کا مسئلہ بھی کسی عدالت کے سامنے پیش نہیں کیا جا سکتا۔ چلو چھٹی ہوئی۔ بالکل چھٹی۔ جناب والا ! اس سے پہلے جس کلاز کا میں نے حوالہ دیا تھا اس میں صرف اتنا تھا کہ ملازمین کو اگر کوئی مالی نقصان پہنچے یا ان کے عہدے اور رتبے کے لحاظ سے ان میں کوئی نقصان پہنچے تو عدالت میں نہیں جاسکیں گے۔ لیکن یہ کلاز جس کے الفاظ یہ ہیں:-

Clause 9. Bar of jurisdiction.—(1) No court shall call in question, or permit to be called in question, any provision of this Act, or of any rule or order made or anything done or any action taken or purporting to be made, done or taken thereunder.

- (2) No court shall grant any injunction, make any order or entertain any proceedings in relation to anything done or intended or purporting to be done under this Act.

اس کلاز سے تو ایسا معلوم ہوتا ہے کہ یہ کوئی الہامی بل ہے اور اس بل کے کسی حصے کو عدالت میں چیلنج نہیں کیا جا سکتا۔ الہام جو ہوا اس الہام کے بعد کیا کیا جاسکتا ہے۔ اس کلاز کو تو محترم وزیر مملکت صاحب نے الہام کا درجہ دے دیا ہے کہ اس کے متعلق کوئی بحث نہیں ہو سکتی گی اور یہ صحیح ہے جو انہوں نے کہا دیا ہے یہ حرف آخر ہے۔ تو جناب والا! ابھی کہا رہے تھے کہ جمہوریت ہماری سیاست ہے میں نے آئین وضع کیا تھا اس ملک کے لئے۔ مجھے نہایت مسرت ہے۔ مجھے نہایت خوشی ہے جب وہ اپنی کتاب آئین کے مطابق چھاپیں گے تو مجھے بھی ملے گی۔ انہوں نے وعدہ کیا ہوا ہے۔ آئین کے متعلق۔

جناب چیئرمین : کیا وعدہ کیا ہوا ہے ؟

خواجہ محمد صفدر : کتاب دینے کا۔

**Malik Mohammad Akhtar :** Sir, I used the words "we". I have written the book. It is being compiled. It may come after two or three months.

**Mr. Chairman :** You may send a copy to me.

**Mr. Tahir Mohammad Khan :** Sir, there must be a unanimous resolution that we must get one copy free of cost.

**Malik Mohammad Akhtar :** You will get it before the Budget Sessions.

خواجہ محمد صفدر : ہمارا اور آپ کا تو وہ ضرور خیال رکھیں گے۔

جناب والا! ایک طرف کہا جاتا ہے کہ جمہوریت ہماری سیاست ہے اور اس کے بلند بانگ دعوے کئے جاتے ہیں۔ کہتے ہیں کہ اس آئین کو ذک نہیں پہنچنے دی جائے گی اور دوسری طرف اس قسم کی کلاز اس بل میں شامل کرتے ہیں۔

جناب والا! اس لئے میں سمجھتا ہوں کہ وہ اس بات میں مہری ضرور تائید فرمائیں گے جو بات انہوں نے اپنے دوسرے ساتھیوں اور اپنے Co-workers سے مل کر آئین میں شامل کی تاکہ اس ملک میں جمہوریت کا دور دورہ ہو اور اگر اس دعویٰ کو اور اس مقصد کو نقصان پہنچے تو، یقیناً ملک صاحب اس کے خلاف آواز اٹھائیں گے اور میری ہمنوائی کریں گے۔ میرا مدعا یہ ہے کہ اس کلاز کو حذف کر دیا جائے تاکہ عدالتوں کے دروازے کسی شخص پر بند نہ ہوں۔

**Malik Mohammad Akhtar :** Sir, I will answer only in one line. In order to implement the reforms the Revolutionary Government has got to keep such checks here and there.

خواجہ محمد صفدر : وہ جمہوریت جاتی رہی جس کا آپ دعویٰ کرتے تھے - جناب ! تین سال سے ہم یہ سن رہے ہیں کہ ریفارم ہو رہی ہیں اور یہ پتہ نہیں کہ یہ سلسلہ کب تک چلتا رہے گا - یہ ایک میعاد مقرر کر دیں تو میں اپنی امینڈمنٹ move نہیں کرتا - میعاد چھ ماہ مقرر کر دیں - کہ اس وقت تک اس قانون کو عدالتوں میں چیلنج نہیں کیا جا سکے گا لیکن اس میعاد کے بعد تو عوام کے اختیارات بحال ہونے چاہیں -

جناب چیئرمین : ایک question کر لیں - وہ پھر جواب دے دیں گے۔

Now, the question before the House is :  
"That Clause 9 forms part of the Bill."

(The motion was adopted)

**Mr. Chairman s** Clause 9 forms part of the Bills.

There is no amendment to Clause 10. The question before the House is:  
"That Clause 10 forms part of the Bill."

(The motion was adopted)

**Mr. Chairman s** Clause 10 forms part of the Bill.

Now, we take up Clause 11. There is one amendment. Khawaja Sahib, do you want it to be deleted?

**Khawaja Mohammad Safdar** : Yes, sir. I want to oppose it.

جناب والا ! اس کلاز کے متعلق میں یہ کہوں گا کہ اس کلاز کو اگر اس بل کا سیاہ ترین حصہ کہا جائے تو یہ مبالغہ نہ ہوگا - میرا یہ الزام ہے کہ اس کلاز کے ذریعے موجودہ انتظامیہ مقننہ اور قانون ساز اداروں کے فرائض غصب کرنے کی مذموم کوشش کر رہی ہے جناب والا ! آپ بڑی اچھی طرح جانتے ہیں اور محترم وزیر مملکت بھی جانتے ہیں کیونکہ وہ تو اس کے مصنف ہیں ، اس کے خالق ہیں کہ اگر کل کو کوئی ایسی دقت پیدا ہو جائے - تو ہمارے آئین کے ذریعے جناب صدر مملکت کو یہ اختیار حاصل ہے کہ فوری طور پر اس دقت کو رفع کرنے کے لئے آرڈیننس جاری کر دیں اور اسے اس ملک میں نافذ کر دیں - اگر نیشنل اسمبلی کا اجلاس نہ ہو رہا ہو تو وہ فوری ہنگامی قواعد نافذ کر سکتے ہیں - انہیں یہ اختیار حاصل ہے اور اگر اسمبلی کا اجلاس ہو رہا ہو تو ایک دن میں یا دو دن میں مطلوبہ قانون پاس ہو سکتا ہے تو پھر فرضی یا متوقع شکلات کو رفع کرنے کے لئے اپنے پاس یہ قانون سازی کے اختیارات رکھنے کا حکومت کے پاس جواز کیا ہے؟ اگر اس کا کوئی جواز ہو تو مجھے بتائیں - شاید وہ میرے ذہن میں آ جائے ، میری عقل میں آ جائے - ہر حالت اور ہر Situation میں عہدہ بر آ ہونے کے لئے ہمارے آئین میں ایسے آرٹیکل موجود ہیں جو صدر مملکت کو نئے قانون بنانے یا موجودہ قوانین میں ترمیم کرنے کے فوری اختیار دیتے ہیں - اگر ایسی صورت ہو کہ اسمبلی کا اجلاس نہیں ہو رہا - اور ہنگامی قانون بنانے کا اختیار

بھی کسی کو ہو تو صدر مملکت کو اجلاس بلائے ہلاتے ہفتے دو ہفتے گذر جائیں گے اور شاید ایسی مشکلات پیش آئی ہوں کہ اتنے دنوں میں نقصان پہنچنے کا اندیشہ ہو تو اس صورت میں میں سمجھتا ہوں کہ زیر بحث اختیار کی حکومت کو ضرورت ہوگی۔ ابھی پرسوں راتوں رات ایک آرڈیننس جاری ہوا ہے۔ اگلے روز نیشنل اسمبلی کا اجلاس ہونے والا تھا اگر ۲ تاریخ کو آرڈیننس وضع ہو سکتا ہے تو اس قانون میں پیدا شدہ دقت کو رفع کرنے کے لئے بھی بنایا جا سکتا ہے اس بل میں اس کلاز کو شامل کرنے کی کیا ضرورت ہے؟ کیونکہ آرڈیننس ہر وقت جاری کیا جا سکتا ہے آئین میں آرڈیننس کی قوت صدر کے پاس ہوتے ہوئے اور آئین کی رو سے نیشنل اسمبلی اور سینٹ سے منظور شدہ قوانین میں ترمیم کرنے کا اختیار ہوتے ہوئے۔ اس قسم کے اختیارات کسی کو دوں کم از کم میرا ضمیر اس کی اجازت نہیں دیتا۔ اس سے اچھی گورنمنٹ یا بری گورنمنٹ ہو۔ میں یہ اختیار کسی انتظامیہ کو دینے کے لئے تیار نہیں ہوں۔ ان الفاظ کے ساتھ میں اسکی مخالفت کرتا ہوں۔

**Mr. Chairman :** Thank you. Yes, Malik Mohammad Akhtar !

**Malik Mohammad Akhtar :** Only one line, sir. The orders which are sought to be made in case of emergency shall be consistent with this Ordinance. He has not mentioned that. That does not mean that any power is being delegated and this House is being deprived of whatever this House has decided. Any subsequent order in case of removal of  
(Interruption).

**Mr. Chairman :** This is second line.

**Malik Mohammad Akhtar :** All right, sir.

**Mr. Chairman :** All right. Now, the question before the House is :

“That clause 11 forms part of the Bill”.

(The motion was adopted)

**Mr. Chairman :** Clause 11 forms part of the Bill.

Now, clause 12. Yes, Khawaja Sahib. This is Repeal.

**Khawaja Mohammad Saffdar :** Sir, I beg to move :

“That clause 12 of the Bill substituted by the following, namely;

“12. *Repeal.*- The Associated Cement (Vesting) Ordinance, 1974 (XX of 1974) is hereby repealed”.

**Mr. Chairman :** The amendment moved is :

“That Clause 12 of the Bill be substituted by the following, namely :

“12. *Repeal.*- The Associated Cement (Vesting) Ordinance, 1974 (XX of 1974) is hereby repealed”.

Yes, Khawaja Sahib!

خواجہ محمد صفدر : جناب والا ! آپ کلاز نمبر ۱۲ کو ملاحظہ

فرمائیں۔ اس کے الفاظ یہ ہیں :

The Associated Cement (Vesting) Order, 1970 (P. O. No. 10 of 1970), and the Associated Cement (Vesting) Ordinance, 1974 (XX of 1974), are hereby repealed.

**Mr. Chairman :** Both are proposed to be repealed.

**Malik Mohammad Akhtar :** We want to be abundantly clear, Khawaja Sahib.

(Interruption).

**Mr. Chairman :** No, no. Let us understand. Let him say.

خواجہ محمد صفدر : جناب والا میں یہ کہوں گا کہ قانون سے واقفیت کی بناء پر لا ڈیپارٹمنٹ نے شاید جنرل کلاز ایکٹ کو پڑھا نہیں۔ اگر پڑھا ہے تو شاید بھول گئے ہیں کہ

**Mr. Chairman :** You mean to say that this Associated Cement Industrial Order 1970 is redundant.

**Khawaja Mohammad Safdar :** Yes, sir. It is redundant.

جناب آپ آرڈیننس ملاحظہ فرمائیں۔ اسکی آخری کلاز دیکھئے  
آرڈیننس نمبر ۲۰۔

جناب چیرمین : کیا ہے ؟

خواجہ محمد صفدر : جناب والا ! آرڈینس ۲۰ آف ۱۹۷۴ میں یہ

الفاظ درج ہیں۔

“The Associated Cement (Vesting) Order, 1970 (P. O. No. 19) is hereby repealed.”

جناب چیرمین : یہ آرڈیننس جو ہے یہ بل میں نہیں آئے گا۔

خواجہ محمد صفدر : اب کیا صدارتی حکم نمبر ۱۰ آف ۱۹۷۰ کو

دوبارہ منسوخ کیا جا رہا ہے ؟ وہ تو پہلے ہی منسوخ ہو چکا ہوا ہے۔ اب اس زیر بحث بل کے ذریعہ اس صدارتی حکم کو منسوخ کرنے کی ضرورت نہیں ہے۔

**Mr. Chairman :** Yes, this clause 13 repeals the Associated Cement (Vesting) Order, 1970 (P. O. No. 1970). His contention is that this Associated Cement (Vesting) Order, 1970 has already been repealed.

**Malik Mohammad Akhtar :** There is no harm in retaining these two words. We want to be abundantly clear.

**Khawaja Mohammad Safdar :** There is no harm even if it is against the law.

**Mr. Chairman :** This will be against the austerity measures. He wants economy in wording.

**Khawaja Mohammad Safdar :** Not economy, sir, but it is against the law. I refer your honour to General Clauses Act, Section 6.

**Mr. Chairman :** No, apparently, you are correct. But whether he has got the discretion to make any amendment ?

**Khawaja Mohammad Safdar :** Sir, I read Section 6 of the General Clauses Act.

**Mr. Chairman :** No, no. You are correct. I understand that.

**Khawaja Mohammad Safdar :** General Clauses Act, Section 6 :

“Where this Act, or any Central Act or Regulation made after the commencement of this Act, repeals any enactment hitherto made or hereafter to be made,

then, unless a different intention appears, the repeal shall not -

(a) revive anything not in force or existing at the time at which the repeal takes effect;"

Now, this P. O. Order No. 19 does not at all

یہ پی او آرڈر اس وقت موجود نہیں ہے - اس لئے اس پر عمل نہیں ہو سکتا ہے - جس دن یہ آرڈیننس نمبر ۲۰ جاری ہوا تھا اس دن یہ صدارتی حکم ختم ہو گیا تھا کیونکہ اس آرڈیننس نے اسکو repeal کر دیا تھا اور جو آج سے مہینہ پہلے ڈیڑھ مہینہ پہلے یا ۲۰ دن پہلے repeal ہو چکا ہے تو آج ہم پھر اسکو repeal کرتے ہیں یعنی کہ ہم اس قدر عقل سے عاری نہیں کہ آج ہم پھر یہ کہتے ہیں کہ وہ صدارتی حکم موجود ہے اسکو repeal کر دیا جائے - جناب والا ! یہ ایک سوٹی سی بات ہے - جنرل کلارز کے تحت جس قانون کو منسوخ کر چکے ہیں ، اسکو revive نہیں کیا جا سکتا - منسوخ شدہ قانون کو revive کرنا ، یہ سراسر قانون کی خلاف ورزی ہے - اس لئے میں جناب وزیر مملکت صاحب کس خدمت میں نہایت ادب سے گزارش کرونگا کہ یہ کوئی ایسی انوکھی بات نہیں ہے ، اس بل کو ابھی نیشنل اسمبلی میں بھی جانا ہے - وہاں اس بل پر بحث ہوگی اور اس میں سے نقائص نکالیں گے اس لئے بہتر یہی ہے کہ ابھی اسکی تمام خرابیاں دور کر دی جائیں تاکہ دوبارہ اس چکی کو پیسنا نہ پڑے -

Mr. Chairman : Yes, what do you say, Mr. Akhtar?

Malik Mohammad Akhtar : I don't know why my friend is so much allergic about it. I have great respect for him. Sir, supposing if this is not repealed then some body say come and say that the earlier law is still inforce. So, where is the harm in keeping these two words. We are not going to put in extra charges or extra costs.

Mr. Chairman : All right. No extra costs. Now, I put the question.

The question before the House is :

"That Clause 12 of the Bill be substituted by the following, namely :-

"12. *Repeal.* The Associated Cement (Vesting) Ordinance, 1974 (XX of 1974) is hereby repealed."

(The motion was negatived)

Mr. Chairman : The amendment is rejected.

The question before the House is :

"That Clause 12, stand part of the Bill".

"That Clause 12, stand part of the Bill"

(The motion was adopted)

Mr. Chairman : Clause 12 forms part of the Bill. Now we come to Clause 1, Short Title and Preamble.

The question before the House is :

"That Preamble, Short Title and Clause 1 stand part of the Bill."

(The motion was adopted)

**Mr. Chairman:** Preamble, Short Title and Clause 1 forms part of the Bill. Item No. 4 of the Agenda.

**Malik Mohammad Akhtar :** Sir, I on behalf of Mr. Rafi Raza, beg to move: "That the Bill to provide for the vesting of the Associated Cement in the State Cement Corporation of Pakistan Limited ( The Associated Cement (Vesting) Bill, 1974), be passed."

**Mr. Chairman :** The motion moved is :

"That the Bill to provide for the vesting of the Assciated Cement in the Corporation of Pakistan Limited ( The Associated Cement (Vesting) Bill, 1974), be passed.

**Khawaja Mohammad Safdar :** Opposed, Sir.

**Mr. Chairman :** Opposed but no speeches. Do you agree?

**Malik Mohammad Akhtar :** Why should I agree with im. I consider that we have had enough of debate, and I would request him to agree to what we have already said and that is sufficient.

**Mr. Chairman :** He is not going to make a speech. So do you want to request him ?

**Malik Mohammad Akhtar :** I don't want to make a speech and I don't want to repeat.

خواجہ محمد صفدر : میں مزید بحث نہیں کروں گا ۔

**Mr. Chairman :** He wants that the credit of having successfully piloting and passing this Bill should come to you.

**Malik Mohammad Akhtar :** Yes, Sir.

**Mr. Chairman :** The question before the House is :

"That the Bill to provide for the vesting of the Associated Cement in the State Cement Corporation of Pakistan Limited. (The Associated Cement (Vesting) Bill, 1974) be passed."

(The motion was adopted)

**Mr. Chairman :** The Bill stands passed and the credit goes to Malik Mohammad Akhtar. This is a feather in your cap. When should we meet?

**Khawaja Mohammad Safdar :** In the afternoon on Monday, Sir. This is what the friends say.

**Mr. Chairman :** Morning or evening? As you please.

**Senator::** Evening Sir.

**Mr. Chairman :** All right. The House is adjourned to meet on Monday at 4.00 PM.

The House adjourned the four of the clock in the evening on Monday, December 2, 1974.